Mühltal-Post

ÜBER 13 000 LESER

ZEITUNG FÜR
Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim
Nieder-Beerbach • Frankenhausen
Waschenbach

Annahmeschluß für die nächste Ausgabe ist am 19. Januar 1993

NUMMER 65 WEIHNACHTEN 1992 / JANUAR 1993 7. JAHRGANG

Ein besonderes Möbel.

Sessel Viktoria
Vollpolstersessel auf Holzgestell, B 67, T 80, H 101, SH 43 cm.

Sessel Abholpreis ab DM 675,-

Hocker Viktoria
Hocker auf Holzgestell, B 60, T 50, H 43 cm
Abholpreis ab DM 180,-

d+h studio MÖBEL-KISTE®
Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 89 43 39

Gegen Fremdenfeindlichkeit und Rechtsradikalismus

MÜHLTAL (eb). Rund 70 Mühltaler Bürger kamen am 30. November im Bürgerhaus Nieder-Ramstadt zum ersten Treffen der Initiative gegen Fremdenfeindlichkeit und Rechtsradikalismus. Viele, darunter Vertreter von Parteien und Kirchen, erklärten ihre Bereitschaft zu aktiver Mitarbeit und betonten die Notwendigkeit einer solchen Initiative.

In einer Ansprache wurde begrüßt, daß ein überparteiliches Forum gebildet wird, das möglichst vielfältige Bemühungen um friedliches Zusammenleben, Solidarität und Toleranz unterstützt. Die Welle von Demonstrationen und Aktivitäten im ganzen Land gegen den Terror von Neonazis und die große Bereitschaft zum Engagement Vieler läßt hoffen, daß es gelingt, den rechten Radikalismus zu isolieren.

Verschiedene Arbeitsgruppen wurden gebildet, die sich mit der Vorbereitung von Veranstaltungen, mit Informationsarbeit und der Herstellung weiterer Kontakte beschäftigen werden. Der Mühltaler Asylkreis soll unterstützt werden. Auf möglichst breiter Grundlage soll ein Solidaritätsfest vorbereitet werden. Eine weitere Gruppe will sich mit Geschichte, besonders der Mühltaler Gemeinden im 3. Reich befassen und aufzeigen, daß Kräfte, die unter "Stolz auf Deutschland" die Verherrlichung oder Verharmlosung der braunen Vergangenheit verstehen, in Wirklichkeit eine Schande für Deutschland.

Ein anderer Arbeitskreis will eine Diskussionsveranstaltung zu den sozialen Problemen organisieren, die der Rechtsradikalismus für seine Demagogie mißbraucht. Um Flugblatt-und Plakataktionen, Info-Stände und weiteres Handeln will sich ebenfalls eine Gruppe kümmern.

Ein weiteres Treffen mit allen interessierten Bürgern, auf dem eine Zwischenbilanz der Aktivitäten gezogen werden soll, wurde für Montag, den 18. Januar, verabredet.

Ärger mit Altreifen

NIEDER-BEERBACH (gd). Ärger mit Altreifen hat ein Grundstückseigentümer in Nieder-Beerbach. Auf seinem Grundstück außerhalb des Ortes hatten im Laufe der Zeit Unbekannte einen Berg Altreifen abgelagert. Auf eigene Kosten, rund 1000,- Mark mußte er dafür aufwenden, hat er die Reifen beseitigen lassen. Zwei Tage nach dieser Aktion lagen bereits wieder fünf Altreifen an der gleichen Stelle.

Diese wilden Ablagerungen stellen nicht nur einen Verstoß gegen das Abfallbeseitigungsgesetz dar, sie sind auch eine Unverschämtheit gegenüber dem Grundstückseigentümer. Offensichtlich wurde der Verursacher der erneuten Ablagerung bei seinem Tun beobachtet, das geht aus einer Mitteilung der Gemeindeverwaltung hervor. Bleibt zu hoffen, daß er sich mit dem geplagten Grundstücksbesitzer gütlich geeinigt hat.

Friedhelm A. Fuchs 26
Ober-Ramstadt, Adlergasse 7
☎ (0 61 54) 30 58
... oder gehen Sie zur Sparkasse.

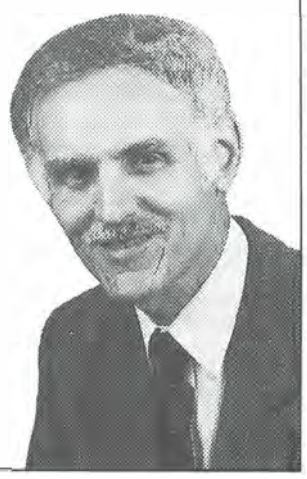
LBS HESSEN-THÜRINGEN
Bausparkasse der Sparkassen Finanzgruppe

Das „Solo Prämissimo"

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Wenn Sie jetzt bei unserer kleinen Hausmusik „mitspielen", können Sie sich die Bausparprämie des ganzen Jahres und die Vorteile des vermögenswirksamen Bausparens sichern. Sprechen Sie mit mir. Ich berate Sie gerne.

Die Prämie für 92! Bis 31.12.



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Mit den Worten "Alle Jahre wieder..." beginnt ein bekanntes und beliebtes Lied, das uns alljährlich zur Weihnachtszeit begleitet. Den Sinngehalt der Weihnachtstage spüren auch jene, die sich nicht auf den religiösen Hintergrund des Festes besinnen. Auch ihnen wird klar, daß es darum geht, die im egoistischen Lebensgerangel enthaltene Gefahr der Unmenschlichkeit, der Diskriminierung und der Gefühlskälte immer wieder zu verbannen.

Weihnachten will allen seelischen Trost und Hilfe geben, die auf der harten Seite des Lebens stehen, die krank, arbeitslos oder einsam, mit sich und ihren Sorgen alleingelassen sind. Ihnen möchte Weihnachten wieder zu Hoffnung, Zuversicht und Lebensmut verhelfen.

Wir alle sind gefordert, diesen Menschen den Glauben an sich selbst und ihre Umwelt zurückzugeben und wir dürfen uns diesem Appell nicht verschließen. Die materielle Not zu lindern ist zweifellos sehr wichtig, reicht jedoch nicht aus. Menschlichkeit zu verspüren ist das wichtigste der menschlichen Bedürfnisse.

Dies gilt im übrigen nicht minder für Weihnachten, als dem Fest der Familie schlechthin. Der funkelnde Lichterbaum, die Glanzpapier gepackten Geschenke, die strahlenden Kinderaugen. das ist nur die eine - zugegeben schöne und verheißungsvolle - Seite von Weihnachten. Sehr leicht besteht allerdings die Gefahr, daß sich das Fest in dererlei Äußerlichkeiten dann auch schon erschöpft. Dann nämlich, wenn die ehrlich und ernstgemeinte innere Einstellung fehlt. Das wirkliche Fest für uns alle ist der christlichen Friedensbotschaft gewidmet und nicht dem vordergründigen Lärm um Äußeres.

Für die Gemeindearbeit kann ich mit Freude am Ende des Jahres 1992 feststellen, daß es zwar arbeitsreich und mitunter auch turbulent verlaufen ist, gleichwohl war es unter dem Strich für unsere Gemeinde erfolgreich. Auch blieben Bürger, Gott sei Dank, von größeren Unglücksfällen oder gar Katastrophen verschont.

Ein gutes Vorankommen in den vielfältigen kommunalen Aufgaben ist nur dann möglich, wenn jeder Mitbürger sich dem von ihm übernommenen Arbeitsbereich voll einsetzt und auch bereit ist, im Dienste der Gemeinschaft zu wirken. Mein Dank gilt allen Bürgern, die in diesem Jahr guten Willen gezeigt und sich vor allem ehrenamtlich für das gemeinschaftsleben eingesetzt haben. Ganz besonders sind die Rettungsorganisationen, der Brand- und Katastrophenschutz und die caritativen, kirchlichen, kulturellen und in Umwelt- und Naturschutz tätigen Organisationen.

Mein Dank gilt auch allen kommunalen und politischen Mandatsträgern, die ihre Arbeitskraft für unsere Mitbürger zur Verfügung stellen, in der Regel weit über das übliche Stundenmaß hinaus.

Ebenso danke ich den Angehörigen des öffentlichen Dienstes für ihren oft schwierigen Einsatz insbesondere im Sicherheitsbereich oder auch bei der Versorgung und Pflege kranker und älterer Menschen.

Mit den besten Wünschen für eine friedvolle und gesegnete Weihnacht möchte ich dieses Jahr beschließen und Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, Gesundheit, Zufriedenheit und Gottes Segen wünschen.

Ihr Ansgar Rinder
Bürgermeister

Chronik als Weihnachtsgeschenk

MÜHLTAL (gd). Suchen Sie noch kurzfristig ein Weihnachtsgeschenk? Dann verschenken Sie doch eine Chronik von Nieder-Ramstadt und Trautheim. Das umfangreiche Werk, das im Laufe von 14 Jahren durch geschichtskundige Bürger entstanden ist, gibt es seit 1988.

Auf fünfhundert Seiten mit zahlreichen Fotos ist die Geschichte Nieder-Ramstadts skizziert. Einzelne Geschichtsabschnitte, wie die Vor-und Frühgeschichte, Nieder-Ramstadt im Mittelalter, Gericht und Verwaltung im Wandel der Zeit, werden ergänzt von Einzelbeiträgen z.B. über Hochwasser der Modau, Ortswappen und Gerichtssiegel und vieles andere.

Das Buch ist zum Preis von DM 49,- bei der Gemeindeverwaltung, Ober-Ramstädter Str. 2-4 erhältlich. Es ist auch bestens geeignet zur Einstimmung auf die 800-Jahr-Feier Nieder-Ramstadt im Jahre 1994.

Parken am Bürgerzentrum

MÜHLTAL (gd). Der Brunnen am Haupteingang des Bürgerzentrums in Nieder-Ramstadt wird immer wieder zugeparkt. Damit wird nicht nur das Äußere des Platzes beeinträchtigt, sondern werden auch immer wieder Verkehrsbehinderungen verursacht.

Mit einer zusätzlichen Beschilderung werden die Kraftfahrer jetzt nochmals darauf hingewiesen, daß Parken nur auf den markierten Flächen erlaubt ist. Zuwiderhandlungen werden nunmehr verstärkt durch Kontrollen und damit Bußgeld geahndet. Die Gemeinde Mühltal, als Grundstückseigentümer, sieht leider keine andere Möglichkeit, als durch zusätzliche Beschilderung dieser Unsitte abzuhelfen.

Sprechstunden geändert

MÜHLTAL (gd). Die Gemeindeverwaltung im Rathaus Nieder-Ramstadt sowie die Außenstelle in Traisa bleiben am 24.12. und 31.12.1992 geschlossen. Die Außenstelle Nieder-Beerbach ist vom 21.12.1992 bis einschließlich 8.1.1993 geschlossen. In Waschenbach und Frankenhausen finden die Sprechstunden wie üblich statt. Die Abgabe von Bauschutt auf dem Gemeindebauhof in Nieder-Ramstadt ist am 2. Januar 1993 nicht möglich.

In Notfällen (z.B. Wasserrohrbruch) rufen Sie bitte die Nummer 06151/141788 an. Der Anruf wird automatisch weitergeleitet und der diensthabende Mitarbeiter des Wasserwerkes wird sich mit Ihnen in Verbindung setzen.

Weihnachtsfeier mit Ehrungen

TRAISA (eb). Die freiwillige Feuerwehr Traisa hat ihre Weihnachtsfeier für Samstag (19.12.) angesetzt. Beginn ist um 19.30 Uhr im Bürgerhaus Traisa. Neben Ehrungen und Beförderungen ist auch ein buntes Unterhaltungsprogramm angekündigt.

Neue Anlaufstelle für Sperrmüll

MÜHLTAL (tb). Für die Anmeldung von Sperrmüll ist eine neue Anmeldestelle eingerichtet. In der Gemeindeverwaltung, Ober-Ramstädter Straße 2-4, nimmt ab sofort Frau Vihernik die Anmeldungen unter der Telefonnummer 14 17 65 entgegen.

Ausschreibung

Die Gemeinde Mühltal sucht für die

800-Jahr-Feier

des Ortsteils Nieder-Ramstadt im Jahre 1994

ein Logo / Emblem.

Das Zeichen soll einprägsam und dem Ereignis entsprechend gestaltet sein.

Als Preise sind ausgesetzt:

1. Preis DM 2.000,-

Mit der Annahme des Preises gehen sämtliche Rechte an dem Entwurf an die Gemeinde Mühltal über.

2.Preis DM 600,-

3. Preis DM 400,-

Die Mühltaler Bürger sind aufgerufen, sich an dem Wettbewerb zu beteiligen und ihre Entwürfe an den Gemeindevorstand der Gemeinde Mühltal, Ober-Ramstädter Straße 2-4, 6109 Mühltal-Nieder-Ramstadt einzureichen.

Abgabeschluß ist am Freitag, 29. Januar 1993

In Mühltal werden Sie immer gut bedient

D-Netz
Einbau-Service
Karten-Service

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Bahnhofstraße 40 • Tel. 06151/14219

Ober-Ramstädter Str. 39
6109 Mühltal 1 (Ndr.-Ramstadt)
Tel. 0 61 51 / 14 51 80

Hausbesitzer,
in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!

Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Ärger!

Schyma GmbH

IBEY
HEIZKOSTENVERTEILER

Wärmeabrechnungsdienst
Karlstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 14 73 16 • Fax 0 61 51 / 14 74 59

Sauna in Mühltal

SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

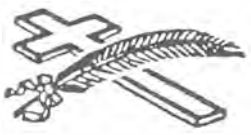
Damen Dienstag 15 - 22 Uhr
Gemischt Mittwoch 17 - 22 Uhr
Freitag 16 - 22 Uhr

Babyschwimmen
Montag 10 + 11 Uhr, Freitag 10 Uhr
(Wassertemperatur 32 °)

Medizinische Bäder- und Massagepraxis Monika Küchler-Bender
Am Klingenteich 14 • Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal-Trautheim • Telefon 0 61 51 / 14 89 31

Wolfgang Keil

Schreinerei • Bestattungen



Schulstraße 5
Tel. 0 61 51 / 1 43 91
6109 Mühltal
Nieder-Ramstadt

Impressum
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr
Anzeigen: Ulrike Kletti
Druck: A. Leinberger, Mühltal
Lithos: LGS, Mühltal
Die MÜHLTAL-POST erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 4 vom 1.2.1992 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Verlages.

REINEHR-VERLAG
In den Gänsäckern 9
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 148081
Telefax 06151 / 145413

Herbert Schollenberger
Steinmetzmeister

Grabmäler
Marmorarbeiten

Jahnstraße 4,
6109 Mühltal-Traisa,
Telefon (06151) 145449

Veranstaltungskalender Mühltal

© MÜHLTAL-POST

Annahmeschluß für den nächsten Kalender vom 27. Januar ist am Dienstag, den 19. Januar, 17.00 Uhr

-Wir bitten um Verständnis, daß nur solche Veranstaltungen aufgeführt sind, die uns von den Vereinen gemeldet wurden-

Unsere gebräuchlichen Abkürzungen im Kalenderteil:
BH =Bürgerhaus
BS =Bürgersaal
BZ =Bürgerzentrum
FR =Frankenhausen
MT =Mühltal
NB =Nieder-Beerbach
NR =Nieder-Ramstadt
TR =Traisa
TRH =Trautheim
WA =Waschenbach

18.12. Sonntag
* **Gemeinde Mühltal**
Parlamentarischer Abend
* **Chorgemeinschaft TR**
20.00 Uhr, weihnachtliche Singstunde, Jugendraum, BH, TR

19.12 Samstag
* **FFW Traisa**
19.30 Uhr, Weihnachtsfeier im BH, TR
* **Sängervereinigung 1890 NR**
20.00 Uhr, Weihnachtsfeier im großen Saal, BZ, NR
* **SV 1911 Traisa**
20.00 Uhr, Weihnachtsfeier der Seniorenfußballer, Sportheim

20.12. Sonntag
* **Angelsportverein TR**
10.00 Uhr, Stammtisch im Anglerheim
* **Turngemeinde TR**
17.00 Uhr, Familien- und Turnerschoppen, Turnhallengaststätte

22.12. Dienstag
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, Jugendarbeit

25.12. Weihnachten
* **Chorgemeinschaft TR**
20.00 Uhr, Weihnachtsball im BH, TR

29.12. Dienstag
* **Chorgemeinschaft TR**
Jahresabschluß-Wanderung
* **Vogel- u. Naturschutzgruppe TR**
Wanderung nach Rodau, Treffpunkt 8.00 Uhr am Vogelteich

Wiederkehrende Termine

Jeden Montag
* **FFW Traisa -Schüler-**
16.30 Uhr, Treffen
* **DRK Traisa**
17.00 Uhr, Treffen der 8 - 12jährigen
20.00 Uhr, Treffen der Aktiven im DRK-Heim

Jeden Dienstag
* **Mühltaler Altentreff**
10.00 - 12.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Jugendpflege Mühltal**
14.00 - 18.00 Uhr, Mädchentreff (ab 12 Jahre) in den Räumen der Jugendpflege
* **Jugendfeuerwehr Traisa**
18.00 Uhr, Treffen

Jeden Mittwoch
* **Jugendtreff der Gemeinde**
ab 16.00 Uhr geöffnet
* **DRK Traisa -Jugend-**
19.00 Uhr, Treffen der 15 - 18jährigen
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Frauenchor-Probe im Rathaus

Jeden Donnerstag
* **Mühltaler Altentreff**
14.00 - 17.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18

Jeden Freitag
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Probe des gemischten Chors im Vereinsraum
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Männerchor-Probe im Sängerraum, BH
* **Gesangverein Frohsinn 1892 Nieder-Beerbach**
19.00 Uhr, Chorprobe, Empore Jahnturnhalle

Jeden Samstag
* **Vogel- u. Naturschutzgruppe Traisa**
14.00 Uhr, Arbeitseinsatz

30.12. Mittwoch
* **Vereinigung TRH Bürger**
15.30 Uhr, Frauenstammtisch, Gaststätte Trautheim

31.12. Silvester
* **Ohlebach-Theater Traisa**
18.00 Uhr, Silvester-Nacht-Wanderung nach Nieder-Beerbach
* **Verkehrsverein TR**
20.00 Uhr, Silvesterfeier mit Buffet im Foyer BH, TR. Anmeldungen bei Walter Göbel (Tel. 148058 oder Käthe Freidel (Tel. 146036 erforderlich
* **Sängervereinigung 1890 NR**
20.00 Uhr, Silvesterball im großen Saal BZ, NR

04.01. Montag
* **DRK Traisa**
Blutspendetermin im Bürgerhaus TR

06.01. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad König

07.01. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Frauengymnastik im Vereinsraum BZ, NR
17.00 Uhr, Kegeln im Chausseehaus
* **Gewerbeverein MT**
20.00 Uhr, Stammtisch im Chausseehaus

09.01. Samstag
* **Kleintierzuchtverein TR**
19.00 Uhr, Familienabend mit Schlachtfest im BH, TR, Jugendraum

11.01. Montag
* **Turngemeinde TR**
19.30 Uhr, Vorstandssitzung, Hans-Seely-Halle
* **DRK Traisa**
Truppabend

12.01. Dienstag
* **OWK Senioren NR**
13.30 Uhr, Abfahrt zur Wanderung Ernst-Ludwig Haus / Jugendstilmuseum
* **Ohlebach-Theater TR**
19.30 Uhr, Abteilungsversammlung in der Hans-Seely-Halle

13.01. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal, BZ, NR

14.01. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Frauengymnastik im Vereinsraum, BZ, NR

17.01. Sonntag
* **OWK Nieder-Ramstadt**
13.00 Uhr, Wanderung rund um Traisa
* **OWK Traisa**
Halbtageswanderung Bahnhof-Kaiserberg-Leechen-Dippelshof

18.01. Montag
* **DRK Traisa**
HLW-Abend

20.01.Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmitag im großen Saal BZ, NR

21.01. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Frauengymnastik, Vereinsraum BZ, NR
17.00 Uhr, Kegeln im Chausseehaus
* **SPD Ortsbezirk TR**
20.00 Uhr, Jahreshauptversammlung, BH, TR

22.01. Freitag
* **Turngemeinde TR**
20.00 Uhr, Jahreshauptversammlung in der Hans-Seely-Halle

25.01. Montag
* **Obst-und Gartenbauverein NR**
20.00 Uhr, Jahreshauptversammlung mit Diavortrag im Brückenmühlensaal, BZ, NR
* **DRK Traisa**
Besichtigung des Alten- und Pflegeheimes Modau

27.01. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal, BZ, NR

28.01. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Frauengymnastik im Vereinsraum BZ, NR

30.01. Samstag
* **Turngemeinde TR**
1931 Uhr, Damen- und Herrensitzung

31.01. Sonntag
* **Turngemeinde TR**
14.00 Uhr, Damen- und Herrensitzung für Traisaer Senioren

Büchereiverbund Mühltal

Öffnungszeiten

* **Gemeindebücherei Traisa**
Ludwigstraße 84 im Rathaus, Tel. 141760.
Mittwochs von 16.00 bis 18.00 Uhr.
* **Bücherei der Nieder-Ramstädter Heime**
Stiftstraße 2, Tel. 149284 oder 149282 (während der Ausleihe).
Donnerstags von 13.00 bis 14.30 Uhr, freitags von 16.30 bis 18.30 Uhr und samstags von 11.00 bis 12.00 Uhr.
* **Gemeindebücherei Nieder-Beerbach**
Untergasse 2 im Gemeindezentrum, Tel. 54226.
Wegen Bauarbeiten vorübergehend geschlossen.
* **Kath. öffentliche Bücherei**
Hochstraße 23 im Don Bosco-Heim, Tel. 145118.
Sonntags von 10.00 bis 12.00 Uhr und mittwochs von 15.30 bis 18.00 Uhr.

SCHORNSTEIN-SORGEN?
Jetzt **WINTERRABATT** für **Schornsteinisolierung** mit **Schamott- Keramik-** und **Edelstahlrohren** • **Kaminbau** • **Kaminkopferneuerung** • Neue **Industrieschornsteine**
FISCHER 6097 Trebur ☎ 06147/2574
Preisknüller für Balkon-Terrasse-Flachdachsanierung Wandverklinkerung, Neue Einfriedigung

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN
MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

AUGENOPTIKER
BAER
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☎ 21185

PRIVATE KLEINANZEIGEN

Private Kleinanzeigen im Fließsatz berechnen wir mit DM 2,- pro Zeile (ca. 25 Buchstaben) incl. Mehrwertsteuer. Zahlung durch Bankeinzug.

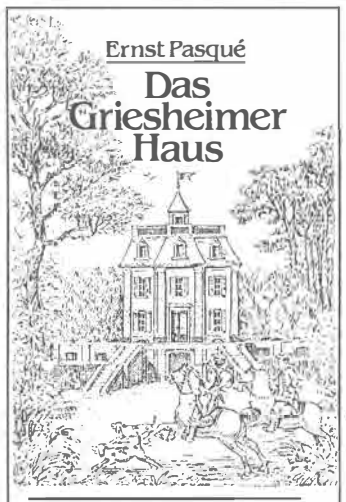
Schlank für immer ohne Hunger, Verzicht, Kalorienzählen, Extrakochen. In Trennkostseminar cirka 5 Pfd. minus pro Woche oder Urlaubsinfo. Tel. 06151 / 148711.

Hantelbank Ketteler, kaum benutzt, NP DM 450,- VHS ca. 1/3. Tel. 06151 / 148033.

Suchen für unseren kleinen Felix (2 1/2 Jahre) liebevolle Tagesmutti (Omi) die, wenn möglich, zu uns nach Hause kommt. 3 Vormittage / Woche in Trautheim. Telefon 06151 / 147437.

Hausgarten in Traisa
bei Haus Darmstädter Str. 25
günstig zu verpachten.
Tel. 06154 / 2249

Suche
Reinigungskraft
4 x wöchentlich
für Praxisräume
in Traisa
Tel. 06151/145783



Im Buchhandel
DM 14,80

Kleinanzeigen
nehmen wir unter der Telefon Nummer 06151 / 148081 an

Gegen Fremdenhaß und Rechtsextremismus

(mp). Die Bediensteten der Kreisverwaltung haben sich in einer Resolution von fremdenfeindlichen Krawallen distanziert. Sie wollen gerade als Beschäftige im öffentlichen Dienst Zeichen setzen und fordern die Politik auf, Gewalt nicht zu tolerieren. Auch den Sympathisanten, die sich der Beihilfe schuldig machen, gilt die Kritik. Für derartiges Verhalten gebe es keine Rechtfertigung.
Auch die Konferenz der Dekanatsjugendreferenten der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau hat einstimmig eine Resulution angenommen. Darin heißt es unter anderem: Wir, die hauptamtlichen Jugendreferenten und Jugendreferentinnen in der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau wollen Achtung und Respekt vor Menschen mit anderen Lebensformen, Kulturen und religiösen Einstellungen in unserer Gesellschaft fördern."

Diakoniestation erhält Spende vom "Stiftstraßenfest"

MÜHLTAL (BK). Die Anwohner der Stiftstraße in Nieder-Ramstadt haben den Erlös ihres Straßenfestes zugunsten der Diakoniestation Mühltal gespendet. Anfang Dezember überreichten Ilse Hahn und Marlies Pfannenschmidt von der IG Stiftstraße zwei Dekubitus-Matratzen an Schwester Christa und Schwester Monique von der Diakoniestation.
Diese Matratzen werden vornehmlich bei Patienten eingesetzt, die über längere Zeit liegen müssen. Die Matratzen haben einen Wert von 2.100,- DM.
Bereits im Herbst hatte Marlies Pfannenschmidt einen Grillabend für die Mitarbeiter und Bewohner des Sonnenhofes der Nieder-Ramstädter Vereine organisiert. Die Kosten für diese Aktion übernahm ebenfalls die IG Stiftstraße.

Unser Foto zeigt von links Schwester Christa, Schwester Monique, Heinz-Martin Muth, Marlies Pfannenschmidt und Christa Hahn bei der Übergabe der Matratzen.

Foto: mp/BK

Schon jetzt kündigten die beiden Vertreterinnen des Straßenfestkomitees weitere Unterstützung der Diakoniestation aus dem Erlös des Straßenfestes 1993 an. Das Fest wird am 7. August 1993 stattfinden. Da es das zehnte Fest in ununterbrochener Reihenfolge ist, erwarten die Organisatoren einen nochmaligen Aufschwung.

PFLEGEINITIATIVE MÜHLTAL
"in gewohnter Umgebung bleiben"
Heinz Kreher • Sabine Igel

Wir bieten:
- Grundpflege z.B. Ganzkörperwäsche
- med. Behandlungspflege, z.B. Verbandswechsel
- haüswirtschaftl. Versorgung, z.B. Einkaufshilfe

Wir können ärztliche Verordnungen mit den Krankenkassen direkt abrechnen.

Telefon 0 61 51 / 14 65 95

Keine überparteiliche Liste mehr in Trautheim

TRAUTHEIM (eb). Die Vereinigung Trautheimer Bürger hat im September in einem Aufruf an die Trautheimer Bürger gebeten, sich im Rahmen einer überparteilichen Liste für die Arbeit im Ortsbeirat zur Verfügung zu stellen. Die derzeitigen Vertreter der überparteilichen Liste scheiden aus Altersgründen aus.
Obwohl sich diese Liste seit 12 Jahren bewährt hat und allgemeine Anerkennung in der Bevölkerung gefunden hat, hatte der Aufruf kein ausreichendes Echo. Der Vorstand der Vereinigung Trautheimer Bürger bedauert, daß die erneute Aufstellung einer überparteilichen Liste für Trautheim wegen dieser mangelnden Bereitschaft zur Mitarbeit nicht zustande kommen kann.

Die jetzigen Vertreter A. Jage, G. Zimmermann und R. Gerhard hatten den Aufruf unterzeichnet und darin auch angeboten, neuen Bewerbern mit ihren Erfahrungen bei der Aufstellung einer Liste behilflich zu sein.

Sind die Reiter aus dem Schneider?

Reiterhof oder neue Reithalle?

MÜHLTAL (mp). Nachdem verschiedene Berichte in der Presse erschienen sind, nach denen sich der Golfclub aus dem Reiterhof zurückziehen will, entstand der Eindruck, der Reit-und Fahrverein sei jetzt aus dem Schneider und habe endlich ein eigenes Domizil. Sollte das gelingen, was der Golfclub sich vorstellt, nämlich einen Teil des Dippelshofes gegen den Reiterhof, dessen Besitzer er ist, einzutauschen, würde der jetzige Besitzer des Dippelshofes auch Eigentümer des Reiterhofes. Der Reit- und Fahrverein wäre nach wie vor Mieter. Er hätte aber auch die Möglichkeit, den Reiterhof zu erwerben, so muß man die Aussagen der beteiligten Parteien interpretieren, allerdings müßte der Verein dafür stolze 1,4 Millionen DM hinblättern. Da die Vorbesitzer allesamt den Auflagen der Gemeinde noch nicht nachgekommen sind und das Asbestdach entsorgt und erneuert, sowie die Auflagen betreffs der Mistgrube erfüllt haben, kämen diese Dinge unweigerlich auf den neuen Eigentümer zu. Die Erfüllung der Auflagen und die Renovierung des Reiterhofes würden schätzungsweise weitere 400.000,- DM verschlingen.
Nun hören sich die Vorschläge, oberflächlich betrachtet, sehr gut an, aber wie soll ein relativ kleiner Verein 1,8 Mio. DM aufbringen? Die Kosten für eine neue Reithalle würden mit 700.000,- bis 750.000,- Mark weniger als die Hälfte betragen. Verständlich, daß man im Vorstand des Reit- und Fahrvereins einem Neubau den Vorzug gibt. Pläne liegen bereits auf dem Tisch und lagen zur Gemeindevertretersitzung am 15. Dezember allen Fraktionen vor. Vom Gemeindevorstand lag ein Antrag vor, der sich mit dem Bebauungsplan mit Landschaftsplan "Schwarzer Stock" befaßte. Ursprünglich war als Standort der Parkplatz am "Schwarzen Stock" ins Auge gefaßt, alternativ ein Gelände gegenüber dem jetzigen Dressurplatz. Beide Grundstücke sind im Eigentum der Gemeinde Mühltal.
Die Planung sieht einen flachen Bau vor, der sich gut in die Landschaft integrieren läßt. Vorgesehen sind eine Reitfläche mit Zuschauertribühne, 24 Pferdeboxen und die erforderlichen Nebenräume, Lagerplätze und sanitären Anlagen. Eine eigene Halle würde dem Verein nach 29 Jahren endlich die Möglichkeit geben, für die Zukunft zu planen, was in einem gemieteten Objekt nicht möglich ist. Bereits jetzt hat der Verein zwischen 70 und 80 jugendliche Mitglieder, die Reitstunden nutzen und teilweise bereits beachtliche Erfolge bei Turnieren erzielen konnten. Weitere 25 bis 30 Jugendliche stehen seit drei Jahren ständig auf der Warteliste, weil die Räumlichkeiten eine Ausweitung des Betriebes nicht erlauben.

Wir fragten den ersten Vorsitzenden Gerd Müller, wie er sich die Zukunft des Reit- und Fahrvereins vorstelle. Seine klare Aussage war, der Verein soll, wie bisher schon immer gewesen, ein Verein für Mühltaler Bürger sein. Man denke nicht im entferntesten daran, ein "Snobverein" zu werden, bei dem man 10.000,- DM und mehr Einstandsgeld und horrente Beiträge zahlen müsse. Unter solchen Bedingungen könne man sich zwar aufwendige Anlagen leisten, den Mühltaler Bürgern und besonders den Jugendlichen aber keine Möglichkeiten des Reitsports mehr bieten. Der Charakter des ländlichen und heimatverbundenen Vereins müsse unter allen Umständen erhalten bleiben.

In der Presse haben die beiden großen Fraktionen bereits ihre Zustimmung zu dem Vorhaben signalisiert. Auch wir haben schon Artikel zu diesem Thema veröffentlicht. Es sind hier aber nicht nur die Gemeindevertreter und die Gemeinde Mühltal gefordert. Auch der Landrat und der Landkeis müssen ein solches Projekt unterstützen.

Weihnachtlicher Seniorennachmittag der Gemeinde

NIEDER-RAMSTADT (BK). Vollbesetzt war der große Saal des Bürgerzentrums, als Bürgermeister Ansgar Rinder die Senioren von Nieder-Ramstadt und Trautheim zu ein paar vorweihnachtlichen Stunden begrüßte. Er drückte die Verbundenheit und Sorge um die älteren Mitbürger aus und betonte, daß sich die Fürsorge nicht nur auf die Weihnachtszeit beschränke. Vielmehr nehme die Gemeinde durch die ständige Zusammenarbeit mit dem Seniorenbeirat an den Sorgen und Nöten der älteren Mitbürger teil.
Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung hatten den Saal festlich geschmückt und die Mitarbeiter um die Altenbetreuerin Elsa Wälke bewirteten die Senioren mit Kaffee und Kuchen.
Durch das vorweihnachtliche bunte Programm führte Ortsvorsteher Roland Gellweiler. Das Schülerorchester der Pfaffenbergschule spielte unter der Leitung von Musikpädagogin Brigitte Hayn weihnachtliche Weisen aus aller Welt.
Georg Steuernagel begrüßte namens des Seniorenbeirates die Anwesenden und wünschte allen Teilnehmern, daß man sich zur nächsten Weihnacht in gleicher Zusammensetzung wiederfinden möge.
Pfarrer Mohr von der evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt trug eine besinnliche Geschichte um die Problematik des Älterwerdens in- und mit der Familie vor. Er rief noch einmal gegen Fremdenfeindlichkeit und den Einfluß von alten und neuen "Führern" auf. Wie die Weihnachtsgeschichte belege, sei die heilige Familie ebenfalls auf Asylsuche gewesen.
Der Trautheimer Opernsänger Anton Schmautz las eine Erzählung von Peter Rosegger. Einen abwechslungsreichen Chorvortrag brachten Sängerinnen und Sänger des Volksliederkreises unter Günter Zeilmann zu Gehör. Die ältesten Teilnehmer, Frau Baumeister (94) und Karl Trautmann (89) erhielten aus der Hand von Roland Gellweiler ein kleines Präsent.
Elsa Wälke stellte bei dieser Gelegenheit ihre neue Kollegin in der Altenbetreuung, Nicole Lotzkat, vor.
Zum Abschluß spielte der Akkordeon-Spielkreis Nieder-Beerbach unter der Leitung von Gerhard Knopp. Die Variationen zu deutschen und europäischen Weihnachtsliedern wurden mit Begeisterung aufgenommen und animierten zum Mitsingen.

Unser Foto zeigt von links Bürgermeister Ansgar Rinder, Ortsvorsteher Roland Gellweiler und den Vorsitzenden des Seniorenbeirates Georg Steuernagel.

Foto: mp/BK

6.000 DM für soziale Einrichtungen

Spenden vom "Ochsengassen-Komitee"

TRAISA (BK). Die Anwohner der Nieder-Ramstädter Straße (Ochsegass) in Traisa feierten am Samstag, 28.11., ihr Helferfest in der Turnhallengaststätte. Zu einem herzhaften Essen und einem guten Tropfen hatte das Festkomitee um Hilde Heisel eingeladen.
Höhepunkt und gleichzeitig sozialer Hintergrund des Beisammenseins war die Überreichung der Geldspenden aus dem Erlös des Straßenfestes.
In diesem Jahr waren es 6.000 Mark, die von den Festbetreibern für soziale Institutionen aus dem Einzugsgebiet verteilt wurden.
Hilde Heisel konnte je 1.000 Mark an Ludwig Breitwieser von der Kinderkrebshilfe Mainz, an Hans Amend von der Kinderkrebshilfe Darmstadt, an die Diakoniestation Mühltal, an die Multiple-Sklerose-Gesellschaft und an Klaus Bock von der Parkinson-Vereinigung überreichen. Je 500 Mark erhielten die Ortsgruppe Traisa des DRK und bedürftige Mitbürger in Traisa, die zu Weihnachten ein Lebensmittelpaket erhalten werden.

Unser Foto zeigt von links: Hilde Heisel, die Schwestern Monique und Heide von der Diakoniestation Mühltal, Hans Amend, Klaus Bock und Ludwig Breitwieser.

Foto: mp/BK

Hilde Heisel erhielt von der Nachbarschafts-Gemeinschaft einen Jahresteller als Dank für ihre organisatorische Arbeit um das jährliche Ochsengassenfest.
In ihrer kleinen Dankesrede betonte sie, daß mit dem 13. Straßenfest noch lange kein Ende in Sicht sei und das 14. bereits in der Vorplanung stehe. Das Ochsengassenfest werde stattfinden, solange alle noch "krawwele" könnten und die nächste Generation der Anwohner sei auch schon teilweise in den Festbetrieb eingebunden.
Die anwesenden Vertreter der von den Spenden bedachten Organisationen bedankten sich für die finanzielle Unterstützung ihrer Arbeit und gaben die Verwendung der Beiträge in ihren Organisationen bekannt.
Klaus Bock von der Parkinson Vereinigung wünschte der Ochsengasse weiterhin viel Glück bei der Durchführung des Festes und vor allem eine harmonische und friedliche Gemeinschaft der Nachbarn dieser Straße. Zum Abschluß appellierte er an die Anwesenden, nicht zuzulassen, daß in unserer Region Menschen durch Ausgrenzung zu Randgruppen deklariert werden. Er betonte, daß rechtsradikale Elemente, die heute "Ausländer raus" rufen, morgen wieder "weg mit den Behinderten" schreien.

Wir wünschen allen Bürgern und Bürgerinnen ein frohes Weihnachtsfest und für 1993 Gesundheit und Erfolg

F.D.P. Die Liberalen

Frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht allen Mühltaler Bürgern Ihre

SPD MÜHLTAL

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Gewerbeverein Mühltal

Allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern wünschen wir frohes Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

TURNGEMEINDE 1879
TRAISA E.V.

Wir danken allen Kunden für ihr Vertrauen und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Salon Pinocchio
Heide Wächter
Bachgasse 1-7
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 147057

Wir wünschen unseren Mitgliedern und allen Mühltaler Bürgern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches **1993**

Reit- und Fahrverein Traisa e.V.

Frohe Weihnacht und ein Prosit Neujahr allen unseren Kunden und Freunden

Trautheim's Frisierstube
DAMEN HERREN KINDER
Inh. Leni Luckhaupt
Am Klingenteich 18
6109 Mühltal-Trautheim
Tel. 06151 / 148687

Wir wünschen unseren Gästen und Geschäftsfreunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Ihr Fuchs-Team

FUCHS RESTAURANTS
Ober-Ramstädter Str. 2-4
6109 Mühltal

Öffnungszeiten:

Do. 24.12. geschlossen
Fr. 25.12. 11.30-15.00 u. 17.30-22.30 h
Sa. 26.12. 11.30-15.00 h
So. 27.12. 11.30-15.00 u. 17.30-22.30 h
Di. 29.12. +
Mi. 30.12. ab 17.30 h

Vom 31.12.92 bis 5.1.1993 geschlossen.

Fröhliche Weihnachten wünschen wir allen Lesern und Inserenten. Ihre

Mühltal-Post

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches 1993

Salon HOMMEL
Stiftstraße 45 • Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 145265

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Feiertage und ein gutes neues Jahr

HOTEL - RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler • Mühltal-Trautheim
Telefon 06151 / 14202

Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

TURNHALLEN GASTSTÄTTE
Ilona und Valentin
Nieder-Ramstädter Str. 20
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 14213

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Feiertage und ein gutes neues Jahr

Waschenbacher Hof
Inhaber B. Berthold
Ortsstraße 13-15 • 6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 0 61 54 / 5 19 13

Öffnungszeiten während der Feiertage:
24.12. ab 22.00 Uhr
25., 26. und 27.12. von 10.00 - 1.00 Uhr
Silvester ab 19.00 Uhr

Wir bitten um Tischreservierung

Wir wünschen unseren Gästen Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

1993

Unser Betrieb ist am 24.12.1992 geschlossen. Wir würden uns freuen, Sie am 1. und 2. Weihnachtstag bei uns begrüßen zu dürfen.

Barone Rosso
Ristorante – Pizzeria
Brigitte, Ranieri und Mitarbeiter
Ludwigstraße 73
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 147902

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Wir haben am 24. und 25. Dezember geschlossen

Familie Simmermacher
„Darmstädter Hof"
Nieder-Beerbach

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

Chausseehaus
Räume für kleine Familienfeiern. Jugoslavische und internationale Küche.
Bahnhofstraße 61, Nieder-Ramstadt, Telefon 0 61 51 / 14 68 22

Hühner, Tauben, Hasen und vieles mehr

Jubiläumsschau des Kleintierzuchtvereins Traisa

TRAISA (BK). Zum 50jährigen Bestehen des Kleintierzuchtvereins Traisa war es den Verantwortlichen um den Vorsitzenden Otto Motzkau gelungen, Kleintierzüchter aus Mühltal in einer Jubiläumsschau zu vereinen.
In der Eröffnungsfeier am 5.Dezember würdigte Landrat Dr. Hans-Joachim Klein das hohe Maß aller Züchter, die durch ihre Zielsetzung, nämlich die Liebe zur Kreatur und die Achtung vor der Natur, ihrem Stellenwert als Kulturträger gerecht werden.

Bürgermeister Rinder, der stellvertretende Gemeindevertretervorsteher Hans Mitezki und der Vorsitzende des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses Heinz Huy überreichten in der Feierstunde verdienten Kleintierzüchtern des Vereins die Vereinsplakette der Gemeinde Mühltal. Empfänger waren Jakob Boller, langjähriger früherer Vorsitzender mit großen Verdiensten um den Bau der Zuchtanlage am Roten Berg; Georg Ruths, ehemals Vorsitzender, zweiter Vorsitzender und Vorstandsmitglied seit 1958, auch für seine langjährige Tätigkeit im Ortsausschuß der Traisaer Vereine als Rechner und Kerweausschuß-Mitglied; Bruno Ziglowski, der seit 1952 im Vorstand des Vereins tätig ist und neben seiner seit 40 Jahren ununterbrochen Aufgabe als Ausstellungsleiter weitere Funktionen im Verein übernommen hat.

Der Kreisvorsitzende der Kleintierzüchter Willi Quehl überreichte die Silberne Nadel an Karl Maurer für Verdienste im Kreisverband sowie an Heinz Motzkau und den Vorsitzenden Otto Motzkau. Die Goldene Nadel des Kreisverbandes erhielten Jakob Boller, Georg Ruths, Günther Ruths, Gerda Semm, Klaus-Dieter Mahr, Walter Jährling und Bruno Ziglowski.

Im Anschluß an die Ehrungen eröffnete Otto Motzkau die Ausstellung, die zwei Tage lang Anziehungspunkt für Fachleute und Mühltaler Bürger war. Rassegeflügel und Tauben des eigenen Vereins, Hasen des Kaninchenzuchtvereins H 30, Nieder-Ramstadt, Brieftauben des Vereins "Heimkehr" Nieder-Ramstadt waren im großen Saal des Traisaer Bürgerhauses ausgestellt. Dazu hatten die Züchter von Steinheimer Bagdetten ihre Hauptsonderschau aus Anlaß des KTZV-Jubiläums ebenfalls nach Traisa gelegt. Weitere hessische Züchter zeigten die Taubenrassen Hessenkröpfer und Kasseler Tümmler. Die Vereinsjugend hatte ihren eigenen Ausstellungsraum auf der Bühne des Bürgerhauses.

Weitere Miniaturen aus der Natur konnten die Besucher am Eingang zur Ausstellung bewundern: Bonsai-Züchtungen von Ernst Ludwig Matthes. Er war auch stets bereit Fragen zu beantworten und Auskunft über dieses Hobby zu geben. Der Imkerverein Mühltal hatte sich mit einer Informationsschau beteiligt. Man konnte auch heimischen Mühltaler Honig erwerben. Interessant waren ausgestellte Gerätschaften aus der Imkerei und eine große informative Bildwand.
In einem Gewinnspiel galt es, das Gewicht eines großen Brahma-Hahnes zu schätzen. Für den, der dem Gewicht am nächsten kam, gab es einen Urlaub im Schwarzwald zu gewinnen. Gewonnen hat Fräulein Mohr, die das Gewicht mit 3.950 Gramm genau getroffen hatte.
Die Bewertung der Tiere war bereits durch neun Preisrichter unter der Aufsicht des Obmannes Manfred Grein, am Vortage erfolgt. Vereinsmitglieder hatten die Bewertungslisten am Abend in Tabellen umgesetzt und in der Nacht wurden noch 24 Einlageseiten für den umfangreichen Ausstellungskatalog gedruckt und eingeheftet, so daß zur Ausstellungseröffnung bereits das komplette Ergebnis in gedruckter Form vorlag.

Unser Foto zeigt links Bruno Ziglowski und rechts Georg Ruths, die beide mit der Vereinsplakette der Gemeinde Mühltal und der Goldenen Nadel des Kreisverbandes der Kleintierzüchter ausgezeichnet wurden. In der Mitte Vorsitzender Otto Motzkau, dem die Silberne Nadel des Kreisverbandes verliehen wurde.

Foto: mp/BK

Maniküre + Nageldesign
Studio
Susanne

Liebe Kundin, lieber Kunde,
ich danke Ihnen für das seit über einem Jahr entgegengebrachte Vertrauen und den damit verbundenen Erfolg.
Mein Angebot umfaßt u.a. das ganze Jahr über ein ausgesuchtes Programm an dekorativer und pflegender Handkosmetik, Gutscheine für jede Serviceleistung und Preisklasse, Duftöle und -lampen, Duftpotpourries, eine Parfumpalette erlesener Düfte zu günstigen Preisen.
Seit September diesen Jahres finden Sie mich auch im Sriseurhof im Martinsviertel, Arheilger Str. 66, 6100 Darmstadt, Tel.: 06151 / 712072

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein von Herzen friedvolles 1993 wünscht Ihnen Ihre

Susanne Häußer • In der Wildnis 4F • 6109 Mühltal

Fahrrad-Shop Mühltal
Inh. Uwe Horneff
Bahnhofstraße 54
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Unser Geschäft ist am 24.12.1992 von 8.30 bis 12.30 Uhr geöffnet!
Vom 28.12.1992 bis 31.01.1993 geschlossen!

Wir wünschen allen Kunden frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Höhepunkt des Vereinsjahres

Jubiläumsball beim Verkehrsverein Traisa

TRAISA (BK). Als herausragendes Ereignis in gesellschaftlicher wie sportlicher Hinsicht, kann der Jubiläumsball des Blau-Gelb-Clubs im Verkehrsverein Traisa bezeichnet werden. Besonders die Besetzung des Tanzturniers war mit 54 Tanzpaaren imposant. In den Hauptklassen A- und B-Standard und Lateinamerikanisch gab es hervorragenden Tanzsport zu sehen.
Im festlich dekorierten Saal des Bürgerhauses Traisa konnten die Besucher am Nachmittag bei freiem Eintritt die Vor- und Endrunden der Hauptklasse B verfolgen. Sieger in dieser Klasse wurde das Paar Christoph Groß und Susanne Bachmann vom TC Royal Zweibrücken vor Ralf Weber und Britta Bachmann vom gleichen Club. Den dritten Platz belegte Mark Höper mit Partnerin Julia Rohde vom benachbarten TVA-TUS Griesheim.
Der Abend war der Hauptklasse A-Standard und den lateinamerikanischen Paaren vorbehalten. Während des traditionellen Traisaer Balles trugen sie ihre Endrunden vor vollbesetztem Saal aus. Das Publikum kam nicht nur zuschauender Weise auf seine Kosten. Traisas Tanzsport-Trainer Sven Baier führte mit vielen Ideen rund ums Parkett durch den Abend.
Die ausgezeichnete Organisation der Veranstaltung lag in Händen von Manfred Freidel und seinem Helferstab. Neu war die in Goldtönen gehaltene Dekoration der Bühne für die Manfred Freidel zuständig war. Die Turniermusik für das mittägliche Turnier besorgten Dorothee und Norbert Wentz. Am Abend spielte das bewährte Royal-Swingtett.
Sieger der Hauptklasse A-Standard wurde das Paar vom TSC Schwarz-Weiß-Blau, Frankfurt, Michael Heinen und Sylvia Carl. Sie erhielten aus der Hand der zweiten Abteilungsvorsitzenden Käthe Freidel und Hans Mitetzki die von Hans-Peter Wentz geschaffene Traisaer Tanztrophäe. Auf den zweiten Platz tanzten sich Boris Baßler und Daniela Heinzmann vom TSC Rot-Weiß Lorsch. Den dritten Platz teilten sich punktgleich die Paare Martin Räth und Astrid Mihm vom TSC Fulda und Reinhold Stumpf und Beatrix Lilienthal vom TSC-Rot-Weiß Rüsselsheim.
Zum Höhepunkt und zur Augenweide für die Ballbesucher reifte am späten Abend die Endrunde in den Lateinamerikanischen Tänzen. Mitreißende Rhythmen und temperamentvolle Bewegungen machten die "Show" zum Erlebnis. Andreas und Ulrike Richter vom Blau-Gold-Club Gießen konnten den ersten Platz erringen. Zweite wurden Michael Gottschalk und Eva-Maria Freitag vom TSC Heppenheim. Den dritten Platz belegte das Paar Martin Räth und Astrid Mihm vom TC Fulda.

In der Reihe der Jubiläumsveranstaltungen zum 25jährigen Bestehen war dieser Ball ein herausragendes Ereignis.
Den Abschluß in diesem Jahr bildete der Quartalsgang am Nikolaustag. Traditionsgemäß endete er am Schwarzen Stock mit Glühwein und Weck und Worscht und einigen Überraschungen.

VVT-Vorsitzender Walter Göbel (links) mit dem Siegerpaar des Standard-B-Turniers Christoph Groß und Susanne Bachmann.

Foto: mp/BK

SV Traisa Pate der Dorflinde

TRAISA (fb). Mit den Worten "Sie haben ein Zeichen gesetzt" bedankte sich Bürgermeister Ansgar Rinder bei Hans-Edgar Bickelhaupt. Der Vorsitzende des SV Traisa hatte zuvor in einer kleinen Feierstunde verkündet, daß der Verein die Patenschaft für die "Dorflinde" übernimmt. Der jetzt bereits sechs Meter hohe Baum hat auf dem sogenannten "Wacker-Plätzchen" seinen Standort und wird auf dem neu gestalteten Areal von Sitzbänken umgeben.
Daß dort diese Linde steht, geht auf eine Idee des Nikolausmarkt-Ausschusses des SV Traisa zurück. Ein Teil dieser Gruppe hatte sich im Anschluß an die Weinbergswanderung im September auf den Bänken niedergelassen und festgestellt, daß da "etwas grünes" fehlt. Ein Brief des Vorsitzenden an die Gemeinde und deren Zustimmung folgten. Nicht ohne Grund taufte Bickelhaupt den Baum also "Nikolauslinde".
Der Vereinsvorsitzende beschrieb in seiner Begrüßungsrede das Beziehungsgeflecht Sport - Gesundheit - Umwelt. Ein moderner Sportverein müsse auch auf die Naturerhaltung achten. Schließlich benötigten ja auch Sportler Sauerstoff zum Atmen. Von der Linde möge die Spende von "Kraft, Lebensfreude und friedlicher Harmonie" ausgehen, schloß er.

Damit die Linde in den Sommermonaten den auf den Bänken Sitzenden auch den nötigen Schatten spendet, ist es nun am SV Traisa, den Baum zu hegen und zu pflegen, damit er wachsen und gedeihen kann. Der Verein trägt auch einen Anteil an den Anschaffungskosten.

Die Linde wurde gerade gepflanzt.

Foto: mp/ef

BAKANASAN
Augenwohl-Kapseln Carotin + Vitamin A
verhüten Vitamin A-Mangelfolgen wie Lichtüberempfindlichkeit, vermindertes Dämmerungssehen, vorübergehende Nachtblindheit, Brennen der Augen und flüchtige Sehstörungen.
Hermann F. Börner GmbH & Co. Berlin/Altburg

Heidelberger Landstraße 228 · 6100 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 06151/55773 · Telefax 06151/ 591483

Weihnachtsball mit Sängerehrung

TRAISA (fb). Die Chorgemeinschaft Traisa richtet ihren traditionellen Weihnachtsball wie gewohnt am 25. Dezember im Traisaer Bürgerhaus aus. Sänger, die seit Jahrzehnten dem Chorgesang verbunden sind, werden in diesem würdigen Rahmen geehrt. Es spielt die Casablanca Dance Band.

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes glückliches neues Jahr

Getränke Hnyk
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal
Telefon 06151 / 14 61 70

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

GÄRTNEREI Scheerer vormals Pfaff
Waschenbacher Straße 21 • 6109 Mühltal
Telefon 06151 / 145460 • priv. 144269

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

HONDA **AUTO pauly**
Industriegebiet Nord - Industriestraße 20 - 6110 Dieburg
Telefon 0 60 71 / 2 21 71

Allen Kunden Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

reku-druck
Inhaber: Kurt Delp
Ober-Ramstädter Str. 37 · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon: 06151/146788

Nagelstudio Mühltal
Inh. B. Bottaro
Allen Kunden Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
Bergstraße 20
6109 Mühltal
Tel. 0 61 51 / 14 87 32

Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr

Peter Wendel
Heizung • Lüftung • Klima
Zum Maiacker 4 • 6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 0 61 54 / 5 12 16

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

CONTAINERDIENST
H. Windeck
An der Flachsröse 7 A • 6109 Mühltal 1
Telefon 0 61 51 / 14 85 58

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Feiertage und ein gutes neues Jahr

Möbel Katzenmeier
Inhaber Heinz Hahn
Kirchstraße 15 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14393

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Holzbau Bernhardt OHG seit 1885
6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt • Rheinstraße 14
Telefon 0 61 51 / 14 43 73

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangnen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

TEMPEL
Sanitär-Installation
Spenglerei
Gasheizungen
Ludwigstraße 52 - 54 • 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 77 44

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Erhard Schwinn
Papierwaren-Schreibwaren
Ludwig-Bauer-Str. 5
6109 Mühltal/Nieder-Beerbach
Tel. 06151 / 55105

GETRÄNKE SCHUCHMANN
ARTMANN
INHABER

Frohe Weihnacht und ein Prosit Neujahr

Kirchstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 06151 / 14256

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Bäckerei Starke
Schloßgartenstraße 10 • Nieder-Ramstadt • Tel. 0 61 51 / 1 43 71
Ludwigstraße 102 • Traisa • Tel. 0 61 51 / 14 65 81

Villeroy & Boch
HEINRICH:
Arzberg
Friesland Porzellan
MARCO POLO
GALLO DESIGN
Königl. priv. Tellau

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Ernst Geyer
Glas · Porzellan
Geschenkartikel
Jutta Thomas
Dornwegshöhstraße 22
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14225

RÖNER
FÜRST BESTECK
LEONARDO
NACHTMANN BLEIKRISTALL

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

SCHUHLADEN Jürgen Dohn
Dornwegshöhstraße 11 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 145192

Weihnachts- und Kunstmarkt fand großen Zuspruch

MÜHLTAL (BK). Der Kunst- und Weihnachtsmarkt im und um das Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt war am letzten Novemberwochenende der Anziehungspunkt in Mühltal. Gäste aus allen Ortsteilen konnte man an beiden Tagen bewirten oder zum Kauf animieren.
Die äußere Form und auch die Organisation, die in Händen von Käthe Riedel und Volker Busch lag, ermöglichte einen Markt mit 40 verschiedenen Ständen.
Schon im Eingangsbereich des Foyers konnte man erkennen, daß Klasse vor Masse ging. Der Stand mit Seidenmalerei von Doris Hofferbert, Bleiverglasungen von Nortrud Krämer, Puppen von Elfriede Mayer, Tiffany bei Helga Homann, Porzellanmalerei von Helga Hamscher, Keramik bei Doris Laubner und Heidi Franz, Aquarelle von Frau Isenberg, Silberschmuck von Irmgard Bernhard und vieles mehr zeigten die hohe Qualität des Angebots. Besonders die Anordnung und weihnachtliche Gestaltung der einzelnen Stände fiel ins Auge.
Im großen Saal präsentierten sowohl Profis als auch Hobbykünstler ihre Produkte. Von Kalligraphie über Steinzeug, weihnachtliche Floristik, Honig, Marmelade, Blumengestecke, Spielzeug, Weihnachtsschmuck, selbstgefertigte Puppen bis hin zu Kosmetikprodukten und Kleidung konnte man alles finden.
Im Untergeschoß war eine Cafeteria eingerichtet. Daneben waren Verkaufsstände mit Weihnachtsgebäck, Adventsgestecken, ein Infostand von terre des Hommes, ein Stand der Parkinsonvereinigung und eine Portraitzeichnerin aus Kroatien plaziert. Buchstäblich zwischen Tür und Angel verkauften die SPD-Frauen ihre wohlschmeckenden Waffeln bevor man im Innenhof zu weiteren kulinarischen Genüssen kam. Buden der Feuerwehr, des Kraftsportvereins und ein Glühweinstand der SPD waren Anlaufpunkte. Neben Pfannengerichten konnte man auch Eintopf von der evangelischen Kirche probieren oder sich vom Wirt des Restaurants verwöhnen lassen.
Zur Eröffnung des Marktes blitzte sogar die Sonne durch die Wolken, als Bürgermeister Ansgar Rinder zusammen mit der Vorsitzenden des Kulturfördervereins "foyer aktuell" Käthe Riedel die Besucher begrüßte. Der Posaunenchor der Landeskirchlichen Gemeinschaft spielte dazu auf. Am Sonntag war es der Bläserkreis des CVJM, der weihnachtliche Weisen zum besten gab. Die Märchenerzählerin Ute Helbig unterhielt Groß und Klein im abgeteilten kleinen Saal des Bürgerzentrums.
Fazit der abschließenden Aussprache zwischen Organisatoren und Marktbeschickern: man war zufrieden mit der Marktgestaltung und dem getätigten Umsatz. Der gute Zuspruch aus der Bevölkerung bestätigte, daß der Weihnachts- und Kunstmarkt den Erwartungen entsprach.

Der Posaunenchor spielt zur Eröffnung. Die Organisatoren stellen sich dem Fotografen. Von links: Volker Busch, Alice Bühren, Bürgermeister Rinder, Käthe Riedel

Foto: mp/BK

Verkehrsverein Traisa zieht Bilanz

Jubiläumsjahr geht zu Ende • Zahlreiche Aktivitäten

TRAISA (eb). Vor einem Vierteljahrhundert gegründet, feierte der Verkehrsverein Traisa in würdiger Form sein 25jähriges Jubiläum mit einem großen Empfang, der mit einer Fotoausstellung "Traisa heute - und auch früher" im Frühjahr 1992 verbunden war.
Im Sommer bot sich den Mitgliedern, Freunden und Gästen das Jubiläums-Sommerfest am Schwarzen Stock - diesmal in der Anlage des Reit- und Fahrvereins. Leider spielte auch das Wetter eine Rolle bei den Aktivitäten. Die Überraschung des Sommerfestes, ein Ballonstart am Schwarzen Stock, mußte nach zweimaligem Versuch in das Fischbachtal verlegt werden.
Die alljährliche Kulturfahrt des Verkehrsvereins führte an den Bodensee. Neben dem Kulturanteil mit den Besichtigungen der schönsten Dorfkirche der Welt, des barocken Bibliotheksaales in Schussenried, der Kathedrale und der Altstadt in St. Gallen, der Insel Mainau und der alten Stadt Meersburg, kamen die kulinarischen Genüsse in Tettnang und Stein in Appenzell nicht zu kurz. Ulm mit seinem Münster begeisterte auf der Heimfahrt.
Die Traisaer Hobbykünstler nutzten vom Frühjahr bis in den Spätherbst das neu hergerichtete Fenster im alten Rathaus. Eine große Ausstellung ihrer Werke im Sitzungssaal und Entree fand bemerkenswerten Anklang bei der Bevölkerung.
Geschichtsträchtig waren zwei Quartalsfahrten. Sie führten zurück in die Zeit der Römer (Haselburg) und Karls des Großen (Einhardsbasilika und Seligenstadt).
Der traditionelle Traisaer Ball (wir berichten gesondert) und der 4. Quartalsgang am Nikolaustag beendeten das Jubiläumsjahr des Verkehrsvereins Traisa.

Der Parthenon im Bürgersaal Trautheim

TRAUTHEIM (BK). Am letzten Tag im November lud die Vereinigung Trautheimer Bürger zu einer Kunstbetrachtung mit Georg Zimmermann ein. Das Thema stammte diesmal aus dem Bereich der Baukunst. Für viele der zahlreichen Zuschauer war der Vortrag mit Dia-Schau ein Erinnern an frühere Begegnungen, für manche erstmaliges Erleben. Alle waren fasziniert. Georg Zimmermann ließ ahnen, wie schön die Akropolis in ihrer Gesamtheit einmal gewesen sein muß. Abbildungen von Rekonstruktionen vor der Zerstörung 1687 wie auch Dias von Teilen des Frieses, die heute im British Museum in London und im Louvre aufbewahrt werden, verdeutlichten dies.

In den Lichtbildern wurden die edlen Formen des Tempels offenbar und Georg Zimmermann verriet, wie die antiken Baumeister mit technischen Kunstgriffen den Eindruck des großartig Formvollendeten erreichten. Die Dias zeigten aber auch die Schönheiten der Skulpturen aus den Giebelfeldern und Friesen, wie sie Besucher des Parthenon selten im Detail wahrnehmen können.

Galgenfrist für Dreckschleudern

DARMSTADT-DIEBURG (kd). In zehn Monaten droht bundesweit einer halben Million Heizkessel die Zwangsstillegung. Am 1.Oktober 1993 nämlich, so Kreisumweltdezernent Dr. Hans-Jürgen Braun, gelten für "Kleinfeuerungsanlagen" verschärfte Abgasverlust-Grenzwerte. Hausbesitzer sollten sich rechtzeitig auf diese Vorgabe des Bundesimmissionsschutzgesetzes einstellen, denn noch ist es Zeit zum Umrüsten. Die Schornsteinfeger im Landkreis bieten als besonderen Service kostenlose Schwachstellenanalysen und Beratungen über eine rationelle Energieverwendung an. Dabei werden sowohl Möglichkeiten zur Optimierung der Heizungsanlage aufgezeigt als auch sogenannte passive Maßnahmen gegen Wärmeverluste, wie der Einbau von Isolierfenstern oder Fassadendämmschutz. Mit diesen grundlegenden Informationen kennen betroffene Hausbesitzer ihre Pflichten und darüber hinausgehende freiwillige Modernisierungsvarianten, bevor Planer und Handwerker an die Arbeit gehen.

Auskünfte zum Thema Heizung gibt auch die Immissionsschutzfachkraft des Landkreises (Rufnummer 06171/29402).

Das erste Halbjahr beim Obst- und Gartenbauverein Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Für das erste Halbjahr 1993 hat der Obst- und Gartenbauverein Nieder-Ramstadt eine Veranstaltungsreihe geplant, die am 25. Januar 1993 mit der Jahreshauptversammlung beginnt. Ein Diavortrag mit den schönsten Bildern der Bundesgartenschauen Mühlheim/Ruhr, Pforzheim und Frankfurt wird im Anschluß an die Versammlung, deren Beginn um 20.00 Uhr im Brückenmühlensaal des Bürgerzentrums ist, gezeigt.
Am 15. Februar folgt ein Vortrag mit dem Thema "Theorie zum Obstbaumschnitt erklärt durch einen Praktiker" von Herrn Köhres. Beginn ebenfalls um 20.00 Uhr im Brückenmühlensaal.
Um 10.00 Uhr beginnt ein Obstbaumschnitt an Hochstämmen im Obstgarten von Wolfgang Knell. Zugang Schneckenmühle / Zehentscheuer. Termin 20. Februar 1993.
Obstbaumschnitt an Busch- und Halbstämmen wird am 6. März, um 10.00 Uhr in Trautheim, Wiesengrund 39, demonstriert.
Ein Vortrag über biologische Gärten in Mühltal hält Herr Fritz am 15. März um 20.00 Uhr im Brückenmühlensaal des Bürgerzentrums.
Ein weiterer Vortrag mit dem Thema: "Giftpflanzen richtig erkennen und nicht fürchten" folgt am 19. April zur gleichen Zeit an gleicher Stelle.
Im Mai wurde ein Vortrag über die Toskana im Mai organisiert. Referent ist Alfred Kolbe. Termin 17. Mai 1993, 20.00 Uhr im Brückenmühlensaal.
Den Abschluß im ersten halben Jahr 1993 bildet ein Ausflug zu einem Rosenzüchter nach Steinau mit Führung und Besichtigung des Rosenmuseums.
Die Einzelveranstaltungen finden Sie auch jeweils in unserem Veranstaltungskalender.

Anzeige

Im Buchhandel
DM 9,80

Ferien für Kriegsopfer

MÜHLTAL (kd). In den Alpen, an der Nordsee, im Schwarzwald oder in einem hessischen Fremdenverkehrsgebiet können Kriegsbeschädigte und Hinterbliebene im Sommer ihren Urlaub verbringen. Der Landkreis hat zusammen mit dem Landeswohlfahrtsverband Hessen ein Erholungsprogramm arrangiert. Die erste Reise beginnt am 26. April. Interessenten werden gebeten, bis zum 11. Januar bei der Gemeindeverwaltung Mühltal einen entsprechenden Antrag zu stellen. Die nötigen Vordrucke liegen im Rathaus, Ober-Ramstädter Straße 2-4 in Nieder-Ramstadt bereit.

Lassen Sie Ihre Augen schöner strahlen als den Weihnachtsbaum.

Mit einer neuen Augenfarbe.
Ihrer Wunschfarbe: strahlendes Blau, Grün...
Insgesamt 18 Farben mit DuraSoft Colors weichen Contactlinsen.
Ab DM 250,- / DM 495,- pro Paar incl. Anpassung.
Probieren Sie es. Sehen Sie sich selbst mit anderen Augen. Wir zeigen es Ihnen unverbindlich.

BEUTEL Augenoptik
Staatl. geprüfter Augenoptiker und Augenoptikermeister
Oberstraße 8 • 6100 DA-Eberstadt
Donnerstag bis 20.30 Uhr P Kundenparkplatz hinter dem Haus

HÖCHSTE EISENBAHN...
... für eine gute Kapitalanlage

Wir erstellen schlüsselfertig zum Festpreis EIGENTUMSWOHNUNGEN

Z:B.
PFUNGSTADT - Mühlstraße
3-Zi.-ETW mit 84,52 qm DM 364.000,-
inkl. 2 TG und Gartennutzungsrecht.
PFUNGSTADT - Fabrikstraße
2 1/2-Zi-ETW mit 74,78 qm DM 340.500,-
inkl. TG
3 1/2-Zi.-ETW mit 80,41 qm DM 360.000,-
inkl. 2 TG
REINEHIEM - Tannenweg
4 1/2 -Zi.-ETW mit 101 qm DM 375.200,-
inkl. TG/A u. zus. Hobbykeller mit 17,76 qm
OBER-RAMSTADT - Weimarer Straße
3-Zi.-ETW mit 81,34 qm DM 333.000,-
inkl. Carport
NIEDER-RAMSTADT - Am Krummacker
3-Zi.-ETW mit 84,80 qm DM 350.000,-
inkl. TG

50 % Kapitalanlage in Ostdeutschland Steuervorteil
WIR INFORMIEREN SIE GERNE!

Keine Maklerprovision!
Weitere Angebote auf Anfrage.
Erläuterungen: TG = Tiefgaragenplatz, A = Abstellplatz im Freien, CA = überdachter Stellplatz, DP = Doppelparker.
Unsere Eigentumswohnungen sind noch im Bau.
Ihre persönlichen Wünsche können teilweise berücksichtigt werden.

SONDERBERATUNG
am Samstag und Sonntag in unserem Büro in Heppenheim, Gießener Straße 8, von 14 bis 16 Uhr.

SÜBA Damit Sie morgen besser wohnen.
Tel. (06252) 73091
Niederlassung Heppenheim • Gießener Straße 8 • 6148 Heppenheim
Bürozeiten: Mo. - Do. 9 - 12 u. 13 - 17 Uhr. Fr. 9 - 12 u. 13 - 16 Uhr
Dienstag und Donnerstag bis 19 Uhr

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)
Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!
HEIMDEKO
Philipp Fornoff
macht Räume schöner
HDF
Gardinen
Sonnenschutz Markisen
Teppichboden
Echte Teppiche
Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 78 78
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für 1993 Gesundheit und viel Erfolg

Der Nikolaus kam stilgerecht

TRAISA (BK). Schon von weitem konnten die etwa 60 Quartalsgänger des Verkehrsvereins Traisa das Hornsignal von der Kutsche des Nikolaus hören. Stilgerecht kam er vierspännig vorgefahren. Am schwarzen Stock hielt die Kutsche und der Nikolaus (2. Vorsitzender Joachim Dörtelmann) verteilte hoch auf dem Wagen seine Gaben an die Kinder. Zuvor mußten sie allerdings das obligatorische Adventsverschen vortragen.

Der Nikolaus ließ noch einmal das Jubiläumsjahr Revue passieren. Er ließ aber, angesichts der frierenden, vom Glühwein nur mäßig erwärmten Wanderer, die Rute im Sack. Sein Dank galt vielmehr den Verantwortlichen des Verkehrsvereins, die Arbeit und Organisation des Jubeljahres getragen hatten.

Der Nikolaus trifft am schwarzen Stock ein.

Foto: mp/BK

Weihnachtsfeier beim VDK

NIEDER-RAMSTADT (BK). Der VDK Nieder-Ramstadt beging seine Weihnachtsfeier im festlich geschmückten Bürgerzentrum. Erich Ahrens, zweiter Vorsitzender der Ortsgruppe, begrüßte etwa sechzig Mitglieder und Freunde des VDK. Eine Weihnachtsgeschichte brachte er selbst zu Gehör. Eine reichhaltige Tombola war mit vielen Preisen aus eigener handarbeitlicher Herstellung beschickt.

Die Leiterin der Frauengruppe, Olga Fuchs, hatte wie immer für Kaffee und Kuchen gesorgt und fleißige Helfer vor und hinter der Theke bewirteten die Gäste aufs beste.

Eine besondere Freude machten die Laiendarsteller der Theatergruppe der Sängervereinigung Nieder-Ramstadt den älteren Mitbürgern. Sie spielten die Komödie "Der emanzipierte Mann" und so mancher Hausmann unter den Zuschauern freute sich über das glückliche Ende des gekonnt vorgetragenen Stückes. Die Mitwirkenden waren Georg Simmermacher als Ehemann Paul, Lilly Arras als seine angetraute bessere Hälfte. Olga Semann spielte eine Nachbarin der beiden und Thomas Zimmer deren Ehemann. Chrisula Pomakakis mimte die Tochter Babsi. Applaus erhielten außerdem Elke Zimmer, die als Souffleurin fungierte und Minni Kramel, die auf dem Akkordeon Stimmung und auch Besinnliches in den Saal zauberte.

Daß er nicht nur die Finanzen des VDK fest im Griff hat, sondern auch durch ein kurzweiliges Programm führen kann, bewies wieder einmal mehr Willi Friedrich an diesem Nachmittag.

Beim Einkauf Müll sparen

Tips für Hausmänner und -Frauen

MÜHLTAL (kd). Umwelttips für den täglichen Einkauf finden alle Mühltaler Bürger und die Bürger im Landkreis Darmstadt-Dieburg in den nächsten Tagen in ihrem Briefkasten. Vom Amt für Umwelt und Naturschutz wurde eine Fülle von Hinweisen zusammengestellt. Damit soll mehr Aufmerksamkeit auf verpackungsarme und umweltschonende Produkte gelenkt werden. Immerhin fallen im Landkreis - statistisch betrachtet - im Jahresverlauf pro Kopf 350 Kilogramm Abfall an. Knapp ein Viertel dieser Menge gelangt über die Getrenntsammlung unter anderem von Glas, Papier und Blech in den Wiederverwertungskreislauf. Wo die Biotonne bereits eingeführt ist, werden weitere 25 - 30 Prozent der Abfälle zu hochwertigem Bodenverbesserer verarbeitet.

"Mit ihrem Einkaufsverhalten haben Konsumenten die Macht, Müllberge schrumpfen und Verwertungsquoten steigen zu lassen", betont Erster Kreisbeigeordneter Dr. Hans-Jürgen Braun. In 105.000-facher Auflage ist zu lesen, wie das funktionieren kann: Tasche oder Stoffbeutel statt Plastiktüte, Frischkost statt Konserven, Mehrwegbehälter statt Flaschen aus Kunststoff.

Ergänzend zu den vielfältigen Hinweisen sind sämtliche Wochenmärkte im Landkreis aufgelistet und die Adressen von fast fünfzig landwirtschaftlichen Betrieben, die ihre Erzeugnisse direkt vermarkten.

Im Gemeindegebiet Mühltal liegt diese Broschüre unserer heutigen Ausgabe bei.

Erster Spatenstich in Nieder-Beerbach

Feuerwehrgerätehaus wird erweitert

NIEDER-BEERBACH (BK). Was die Nieder-Beerbacher Feuerwehrleute schon fast nicht mehr für möglich hielten, wurde jetzt endlich wahr. Bürgermeister Ansgar Rinder vollzog den ersten Spatenstich für die Erweiterung des Gerätehauses. Gäste bei dieser symbolischen Handlung waren Vertreter des Gemeindevorstandes, der Gemeindevertretung, der bauausführenden Firma, der Architekt und natürlich eine Abordnung der Freiwilligen Feuerwehr Nieder-Beerbach sowie Ortsbrandmeister Thomas Göbel.

Bürgermeister Rinder erläuterte in seinen Ausführungen den Werdegang vom Bauantrag, der im März 1988 gestellt wurde, bis zur Submission, die am 22.10.1992 erfolgte.

Vier Jahre und sieben Monate vom Antrag bis zum Baubeginn. Davon fast dreieinhalb Jahre von der Baugenehmigung bis zum ersten Spatenstich. Begründung für diese lange Wartezeit war die Bezuschussung der Brandversicherungskammer, die erst mit dem Zuwendungsbescheid über 90.000,- DM im Juni dieses Jahres erfolgte. Mittlerweile sind die geplanten Baukosten auf 250.000,- DM angesetzt, der Kreis gibt 16.000,- DM dazu.

Bürgermeister Rinder sprach seine Hoffnung aus, daß der Bau von menschlichen und technischen Schwierigkeiten verschont bleibe und wagte eine Prognose zur eventuellen Fertigstellung im Frühsommer 1993. Angesichts des langen Vorlaufs hofft man bei der Freiwilligen Feuerwehr auf die Erfüllung dieser Prognose.

Der erste Spatenstich wird von Bürgermeister Rinder vollzogen. Ortsbrandmeister und Nieder-Beerbacher Wehrführer assistieren.

Foto: mp/BK

Bürgerwille mit Füßen getreten

MÜHLTAL (eb). Zum wiederholten Male zeigen die Regierenden in Mühltal ihr wahres Gesicht, meinen SPD-Mitglieder des Traisaer Ortsbezirks. Wer an der letzten Bürgerversammlung zur Verkehrsberuhigung teilgenommen habe, traue jetzt seinen Augen nicht, wenn er in einer Presseerklärung lesen müsse, daß von Einzelnen Stimmung gegen die Maßnahme Verkehrsberuhigung gemacht worden sei. Ein so eindeutiges Votum aus der Bürgerschaft gegen die Art und Weise, wie in Traisa verkehrsberuhigt wird, habe es in der Vergangenheit selten gegeben. Hätte man die Bürgerschaft nicht so arrogant von oben herab beim Thema Verkehrsberuhigung überfahren, wie dies CDU und GRÜNE taten, hätte sich nach Meinung des Traisaer SPD-Ortsbezirks viel mehr erreichen lassen. Weiter wird die Meinung vertreten, wer wie Frau Streicher-Eickhoff aus Fehlern lernen will, der sollte einen Vorschlag zu Herzen nehmen, den die SPD lange vor Beginn der Baumaßnahmen unterbreitet hat. Es war eine eindeutige Forderung der SPD, daß zunächst in einer Erprobungsphase Sinn und Unsinn verkehrsberuhigender Maßnahmen getestet werden sollten. Wer sofort alles betoniert, der darf sich nicht wundern, wenn gemachte Fehler nur noch schwer zu beseitigen sind. Die SPD hält deshalb ihre Forderungen aufrecht, Bürgerbeteiligungen vor und nicht nach Ausführung der Maßnahmen zu machen.

Aggressive Handlungen, wie Drohungen und Grabschändung, verurteilt die SPD. Sie lösen keine Probleme und sind eine Schande für eine Gemeinde.

Freunde von nah und fern

DARMSTADT-DIEBURG (kd). Aufgrund zahlreicher Nachfragen hat der Ausländerbeirat den Einsendeschluß für den Schülerwettbewerb "Freunde von nah und fern" - Woher kommen sie? Warum sind sie hier? bis zum 15. Februar verlängert.

Nähere Informationen können unter der Rufnummer 06151/881-234 oder 06257/82576 eingeholt werden.

Seit über 30 Jahren . . .
Versicherungsbüro Herold
Subdirektion der Gothaer Versicherungsbank VVaG
Versicherungen aller Art • Bausparen • Finanzdienstleistungen
Besinnliche Weihnachtsfeiertage
sowie Gesundheit und Zufriedenheit im neuen Jahr
wünscht Ihnen Ihr Versicherungsbüro Peter Herold
Ludwigstrasse 98 · 6109 Mühltal · Tel./Fax: 0 61 51/ 14 51 35

Leuchtenmüller
Holztreppen
Holzgeländer
Treppenbau GmbH
8760 Miltenberg, Benzstraße 8
Beratung: 09371/8521 und 09371/67179
Fachberater: 09371/6003 u. 06188/77385

AUTOHAUS EYDEL
NISSAN
Bunsenstraße 26
6100 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 89 16 98

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Tabakwaren Kropp
TOTO • LOTTO
Ihre Familie Hahn
Bahnhofstraße 62 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Jetzt Festtags-Filme zu uns!
Wir machen herrliche Farbbilder und Dias.
FOTO-VIDEO
Schäfer
Schloßgartenstraße 13
6109 Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 1 43 78

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Margarete Kindinger
Umweltschutztransporte
Bahnhofstraße 1 • 6109 Mühltal
Telefon 0 61 51 / 14 72 30

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Mangelstube Mahr
Ludwigstraße 65
6109 Mühltal-Traisa

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Mühltal-Sport
Bahnhofstraße 37 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151/146820

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.
Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.

Orthopädie-Sanitätshaus Münck GmbH
Schwanenstraße 43
6100 Darmstadt-Eberstadt
Telefon: 06151 / 54347

Sauna
Solarium
Kosmetik • Nagelstudio
und medizinische Fußpflege
STUDIO KIRCHER
Rheinstraße 21
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 145307 oder 146205

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Hansa-Inkasso
Wirtschafts- und Inkassobüro M. Glauben oHG
Ludwigstraße 47 • 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 50 16

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Bäckerei - Lebensmittel
Demler
Mühltal-Frankenhausen • Zeilstr. 7 • Tel. 06167 / 265

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes glückliches neues Jahr

Wolfgang Keil
Schreinerei • Bestattungen
Schulstraße 5 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14391

Gesegnete Weihnachten und ein friedvolles Jahr 1993 wünscht Ihnen

Ihr Heimladen
an der Dornwegshöhstraße
in Nieder-Ramstadt

Suchen Sie noch ein Geschenk?
Unser Angebot ist groß!

Nieder-Ramstädter Heime
der Inneren Mission

Frohe Weihnacht und ein Prosit Neujahr allen unseren Kunden und Freunden

L. Thomas
Bahnhofstraße 52 - 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Gesegnete Weihnachten und ein friedvolles 1993 wünscht

petit fleur
In .. h.: B. Laumann
Eberstädter Str. 4 · 6109 Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 1 43 12

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr verbunden mit einem herzlichen Dank für das Vertrauen, das Sie mir entgegengebracht haben.

Kosmetikstudio Elisabeth Klinger
Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung, Manikür & Pedikür, Sonnenbank.
Ober-Ramstädter Straße 76, 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 87 47

Gottesdienste in Mühltal

Soweit sie uns bis Redaktionsschluß gemeldet wurden

Evangelische Gemeinde Ndr.-Ramstadt

Jeden Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst (außer in den Ferien)
Besondere Gottesdienste
24.12. Heiligabend > 16.00 Uhr, Familiengottesdienst > 17.30 Uhr, zweiter Heiligabendgottesdienst > 22.00 Uhr, dritter Heiligabendgottesdienst
25.12. 1. Weihnachtstag > 9.30 Uhr, Gottesdienst > 10.30 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl in Waschenbach
26.12. 2. Weihnachtstag > 9.30 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl
31.12. Silvester > 20.00 Uhr, Jahresschlußgottesdienst
01.01. Neujahr > 17.00 Uhr, Neujahrsgottesdienst
03.01. Sonntag > 10.30 Uhr, Gottesdienst in Waschenbach
09.01. Samstag > 18.00 Uhr, Gottesdienst in Trautheim
17.01. Sonntag > 9.30 Uhr, Schlußgottesdienst der Allianzgebetswoche

Evangelische Gemeinde Traisa

20.12. Sonntag > 10.00 Uhr, musikalisch gestalteter Gottesdienst
24.12. Heiligabend > 16.00 Uhr, Weihnachtsgottesdienst mit Posaunenchor > 17.30 Uhr, Weihnachtsgottesdienst mit Kirchenchor
25.12. 1. Weihnachtstag > 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenchor
26.12. 2. Weihnachtstag > 10.00 Uhr, Gottesdienst
27.12. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst
31.12. Silvester > 19.00 Uhr, Jahresschlußgottesdienst
01.01. Neujahr > 17.00 Uhr, Neujahrsgottesdienst
An allen Sonntagen im Januar > 10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst (am 3.1. ohne Kindergottesdienst)

Evangelische Gemeinde Nieder-Beerbach

20.12. Sonntag > 18.00 Uhr, Waldweihnacht an der Grillanlage Lindwurm
24.12. Heiligabend > 16.00 Uhr, Familienchristvesper > 22.00 Uhr, Christmette in der Kirche
26.12. 2. Weihnachtstag > 10.15 Uhr, Tischabendmahlsgottesdienst im Gemeindehaus
27.12. Sonntag > 10.15 Uhr, Weihnachtslieder-Gottesdienst in der Kirche
31.12. Silvester > 18.00 Uhr, Jahresschluß-Gottesdienst im Gemeindehaus
01.01. Neujahr > 11.00 Uhr, Neujahrsgottesdienst im Gemeindehaus
03.01. Sonntag > 10.15 Uhr, Abendmahlsgottesdienst im Gemeindehaus
10.01. Sonntag > 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst und Kindergottesdienst im Gemeindehaus
17.01. Sonntag > 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst und Kindergottesdienst im Gemeindehaus
24.01. Sonntag > 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst und Kindergottesdienst im Gemeindehaus
31.01. Sonntag > 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst, Bibelsonntag, und Kindergottesdienst im Gemeindehaus

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde

Jeden Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst in der Kulturhalle

Katholische Gemeinde St. Michael

20.12. Sonntag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier
21.12. Montag > ab 10.00 Uhr, Krankenkommunion
22.12. Dienstag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier
24.12. Heiligabend > 16.30 Uhr, Weihnachtsgottesdienst besonders für Eltern mit Kindern
25.12. 1. Weihnachtstag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier
26.12. 2. Weihnachtstag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier
27.12. Sonntag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier
31.12. Silvester > 19.00 Uhr, Jahresschlußgottesdienst
Im Januar
Jeden Samstag > 18.15 Uhr, Vorabendmesse
Jeden Sonntag > 9.15 Uhr, Eucharistiefeier
5.1., 12.1. und 19.1. Dienstag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier
6.1. Dreikönige > 18.00 Uhr, Eucharistiefeier
7.1., 14.1. und 21.1. Donnerstag > 19.15 Uhr, Eucharistiefeier
8.1., 15.1., 22.1. und 29.1. Freitag > 16.00 Uhr, Rosenkranz

Evangelische Gemeinde Frankenhausen

24.12. Heiligabend > 18.00 Uhr, Familienchristvesper
25.12. 1. Weihnachtstag > 10.00 Uhr, Abendmahlsgottesdienst
10.01. Sonntag > 9.00 Uhr, Predigtgottesdienst > 10.15 Uhr, Kindergottesdienst
24.01. Sonntag > 9.00 Uhr, Predigtgottesdienst > 10.15 Uhr, Kindergottesdienst

Evang. Lazarusgemeinde Nieder-Ramstädter Heime

24.12. Heiligabend > 14.00 Uhr, 1. Christvesper > 15.30 Uhr, 2. Christvesper
25.12. 1. Weihnachtstag > 9.30 Uhr, Abendmahlsgottesdienst
26.12. 2. Weihnachtstag > 9.30 Uhr, Gottesdienst
27.12. Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst
31.12. Silvester > 17.00 Uhr, Jahresschlußgottesdienst
Im Januar
Jeden Samstag > 17.00 Uhr Wochenschlußgottesdienst
Jeden Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst

Wir machen Ihnen ein faires Gebrauchtwagen-Angebot:

WIE SIE ZAHLEN, BESTIMMEN SIE!

Die faire Finanzierung: von 3,33%* bei 12 Monaten Laufzeit bis 7,9%* bei 48 Monaten Laufzeit. *effektiver Jahreszins bei 25% Anzahlung. Mindestdarlehenssumme: DM 3500,- Ein Angebot der FIAT-Kreditbank.

"Fair Service Gebrauchtwagen" bei Ihrem Lancia-Händler. Faire Qualität, fairer Service, faire Finanzierung und fairer Preis. So nah waren Sie Ihrem Lancia noch nie.

LANCIA

DAS GESICHT IN DER MENGE

Neuwagen • Gebrauchtwagen
Kundendienst • Ersatzteile

Autohaus Bartram
Mühltal 1 / Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B449)
Telefon 0 61 51 / 14 60 22

Sternsinger unterwegs

NIEDER-Ramstadt (eb). Am Dreikönigstag, Mittwoch, den 6. Januar 1993, besuchen die Sternsinger von St. Michael ab 10.00 Uhr Häuser in der Gemeinde. Sie schreiben den Segen "Christus mansionem benedicat - Christus segne dieses Haus" über die Haustür.

Gardinen
Zauberhafte Stoffe.
Individuelle Beratung.
Creative Ausführung.
Herpel
6101 Bickenbach/Sandstr. 3
Telefon (06257) 2063

Anzeigen per Fax
0 61 51 / 14 54 13

Anzeigen per Telefon
0 61 51 / 14 80 81

Veranstaltungen und Termine der Kirchengemeinden

-soweit sie uns bis Redaktionsschluß gemeldet wurden-

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt

Evangelische Jugend - CVJM
Jeden Montag > 15.30 Uhr, gemischte Jungschar, 8-12 Jahre
Jeden Dienstag > 15.30 Uhr, "Spaß für Kids", 6-9 Jahre > 17.15 Uhr, Gitarrenkreis
Jeden Mittwoch > 15.30 Uhr, gemischte Jungschar in Waschenbach, 18.30 Uhr, Jugendkreis "Katakombe", 13-16 Jahre
In den Weihnachtsferien fallen die Jugendveranstaltungen aus.

CVJM - Mitarbeiterkreis
Jeden Mittwoch > 20.00 Uhr

Singkreis
Jeden Donnerstag > 20.00 Uhr, Singstunde (außer in den Ferien)

Frauenhilfe
19.01. Dienstag > 14.30 Uhr, Treffen

Frauenkreis
26.01. Dienstag > 20.00 Uhr, Terminbesprechung

Besuchsdienstkreis
20.01. und 27.01. > Vorbereitungskurse im ev. Gemeindehaus

Konfirmanden
(außer in den Ferien)
Jeden Donnerstag Bezirk I, 15.00 Uhr im Gemeindehaus, > Bezirk II Gruppe 1, 14.30 Uhr im Pfarr- und Gemeindehaus, Elfengrund 1, > Gruppe 2, 15.45 Uhr im Gemeindehaus Schillerstraße 15

Kirchenvorstand
Keine Sitzung

Waschenbach-Treff
06.01. Mittwoch > 14.30 Uhr, Spiele zum neuen Jahr

Ev. Kindergarten
Vom 22.12.92 bis 08.01.93 bleibt der Kindergarten geschlossen.

Evangelische Gemeinde Traisa

Handarbeitskreis
Jeden Montag > 15.00 Uhr im Jugendr.

Bibelstunde
11. und 25. Januar > 20.00 Uhr im Gemeindesaal

Seniorengymnastik
19.01. > 15.00 Uhr; 14.01. und 28.01. > 14.30 Uhr im Gemeindesaal

Seniorentreff
12.01. > 15.00 Uhr, Herr Kolbe: "Saas Fee und Umgebung"
26.01. > 15.00 Uhr, Frau Draheim: Fortsetzung des Vortrags über die Seychellen

Frauenhilfe
19.01. > 18.00 Uhr im Jugendraum

Pfadfinderrunde
Jeden Freitag > 16.45 Uhr

Mädchenjungschar
Jeden Freitag, 15.00 Uhr im Jugendr.

Konficlub
Jeden Donnerstag 18.30 Uhr im Turm

Mädchentreff (ab 16 Jahre)
Jeden Mittwoch 20.00 Uhr im Turm oder privat

Pfadfinderinnen "Greenhorns"
Jeden Mittwoch 16.30 Uhr im Jugendr.

Pfadfindermeute (Jungen 10-12 Jahre)
Jeden Dienstag 16.00 Uhr im Jugendr.

Bubenjungschar (7-9 Jahre)
Jeden Montag 16.30 Uhr im Jugendr.

Ev. Freikirchliche Gemeinde

Gymnastik
Jeden Montag > 20.00 Uhr

Jugendtreff
Jeden Mittwoch > 19.30 Uhr

Mutter- Kind-Kreis
Jeden Donnerstag > 9.30 Uhr

Hausbibelkreise
Jeweils Dienst., Mittw. und Donnerstag

Landeskirchliche Gemeinschaft, Ober-Ramstädter Straße 55

Stunde der frohen Botschaft
Jeden Sonntag > 18.00 Uhr

Posaunenchor
Jeden Montag > 20.00 Uhr, Probe

Frauengebetskreis
Jeden 1. und 3. Dienstag > 9.00 Uhr

Gemischter Chor
Jeden Dienstag > 20.00 Uhr, Probe

Mädchen-Jungschar 6-12 J.
Jeden Mittwoch > 15.30 Uhr

Buben-Jungschar
Jeden Mittwoch > 17.15 Uhr

Bibel- und Gebetsstunde
Jeden Mittwoch > 20.00 Uhr

Männer-Sen.-Gebetskreis
Jeden Donnerstag > 9.30 Uhr

Frauenkreis
Jeden 2.+ 4. Donnerstag > 15.00 Uhr

EC-Jugendbund
Jeden Donnerstag > 19.30 Uhr
Prediger D. Matey, Tel. 146025

Ev. Gem. Nieder-Beerbach und Frankenhausen

CVJM-Mädchenkreis
21.12.1992, 11.1., 18.1. und 25.1.1993 > jeweils 18.00 Uhr

CVJM-Mädchenjungschar
16.1., 23.1. und 27.1.1993 > jeweils 14.00 Uhr

Frauenhilfe NB
13.1. und 27.1. > jeweils 15.00 Uhr Treffen

Frauenhilfe FR
13.01. > 15.00 Uhr, Treffen

Singkreis
23.12.1992, 13.1., 20.1. und 27.1.1993 > jeweils 20.00 Uhr, Singstunde

Konfirmanden Unterricht
14.1., 21.1. und 28.1.1993 > jeweils 15.30 Uhr

Kirchenmäuse Kinderchor
15.1., 22.1. und 29.1. > 9-12-jährige, 15.00 Uhr > 5-8-jährige, 16.15 Uhr, Singstunden

Kath. Gemeinde St. Michael

Asylkreis
Jeden 3. Dienstag im Monat > Treffen im Jugendheim Don Bosco

Allianzgebetswoche im Januar

MÜHLTAL (eb). Unter dem Leitwort "Gott dienen in seiner Welt" lädt die Evangelische Allianz Nieder-Ramstadt in der Woche vom 11. Januar an jeden Abend um 20.00 Uhr ein.
Montag, 11.01. und Dienstag 12.01., Vereinshaus der Landeskirchlichen Gemeinschaft; Mittwoch 13.01., Evangelisches Gemeindehaus; Donnerstag, 14.01, Kulturhalle; Freitag 15.01. und Samstag 16.01, Löhe-Haus der Nieder-Ramstädter Heime. Schlußgottesdienst mit Abendmahl ist am Sonntag, 17.01., um 9.30 Uhr in der Evangelischen Kirche.

Weihnachtsferien in derTanzsportabteilung

TRAISA (BK). Die Tanzsportabteilung Blau-Gelb des Verkehrsvereins Traisa hatte am Dienstag (11.12.) ihr letztes Training in diesem Jahr. Die nächsten Trainingsstunden sind am 15. Januar zur gewohnten Zeit im Bürgerhaus Traisa.
Zwischendurch treffen sich die Tänzer am 29. Dezember am Mathildenweg in Trautheim zu einem Spaziergang. Schlußrast wird bei Familie Freiling sein.

BP-Tankstelle
Uwe Horneff Kfz.-Meister
Odenwaldstraße 13
6109 Mühltal
Telefon 06151 / 14269 • 145962

ASU, Reifen, Batterien, Ersatzteile, Autowaschanlage, Einkaufsshop

BP WIR SORGEN FÜR BEWEGUNG

Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:

24.12.1992	von 7.00	bis 14.00 Uhr
25.12.1992	geschlossen	
26.12.1992	von 8.30	bis 19.00 Uhr
27.12.1992	von 7.00	bis 19.00 Uhr
28.12.1992	von 7.00	bis 21.00 Uhr
29.12.1992	von 7.00	bis 21.00 Uhr
30.12.1992	von 7.00	bis 21.00 Uhr
31.12.1992	von 7.00	bis 14.00 Uhr
01.01.1993	geschlossen	
02.01.1993	von 7.00	bis 21.00 Uhr
03.01.1993	von 8.30	bis 21.00 Uhr

Wir wünschen allen unsern Kunden frohe Weihnachten und eine gute Fahrt ins neue Jahr

Planen Sie einen Küchenumbau?

Dann sind Sie bei uns richtig!

ELEKTRO RADIO FERNSEHEN Schuchmann
Mühltal / Nieder Ramstadt
Bahnhofstr. 40 Tel. (06151) 14219

Interfunk 1200 Fachgeschäfte, eines davon sind wir.

Wechsel im Vorsitz des Trägervereins der NR-Heime

MÜHLTAL (eb). Die Mitgliederversammlung des Trägervereins der Nieder-Ramstädter Heime der Inneren Mission in Mühltal wählte am 25. November 1992 den Verwaltungsgerichts-Präsidenten a.D. Reinhold C. Gengenbach aus Trautheim zum neuen Vorsitzenden des Verwaltungsrates dieser größten diakonischen Behindertenein richtung im südlichen Hessen. Sein Stellvertreter wurde Dekan Ludwig Stenger aus Roßdorf. Oberlandeskirchenrat Ulrich von Brück (78), der seit Mai 1982 den Vereinsvorsitz und zugleich den Vorsitz im ehrenamtlichen Vorstand und - nach einer Satzungsänderung - anschließend den Vorsitz im Verwaltungsrat der NRH inne hatte, erklärte aus Altersgründen seinen Rücktritt zum 30. November 1992.
Sein Nachfolger Gengenbach dankte von Brück herzlich für den langen, sehr engagierten Einsatz in teilweise sehr schwierigen Zeiten für die Nieder-Ramstädter Heime.
Ulrich von Brück stammt aus Dresden, war in seiner sächsischen Heimatkirche viele Jahre für die diakonische Arbeit zuständig und zuletzt acht Jahre Stellvertreter des Landesbischofs. 21 Jahre war er zugleich Bevollmächtigter der Aktion " Brot für die Welt" aller Landes- und Freikirchen in der ehemaligen DDR. Dazu kam für fünf Jahre die Mitgliedschaft im Zentralausschuß des Ökumenischen Rates der Kirchen in Genf und außerdem für ein Jahrzehnt die Mitarbeit im Exekutiv-Komitee des Lutherischen Weltbundes. Im Ruhestand übersiedelte er aus familiären Gründen nach Mühltal.
Die Jahre seines Engagements für die NRH hätten ihm geholfen, in der hessen-nassauischen Kirche heimisch zu werden, erklärte von Brück, der sich nach wie vor seiner sächsischen Heimat sehr verbunden weiß.
Präsident a.D. Gengenbach (64) gehört bereits seit Dezember 1972 dem Leitungs- und späteren Aufsichtsgremium der Heime an und war seit 1987 stellvertretender Vorsitzender des Verwaltungsrates. Als Jurist hatte er besonderen Anteil an der Ausarbeitung der derzeit gültigen Satzung des Trägervereins.
In den elf Personen umfassenden Verwaltungsrat hat die Mitgliederversammlung jetzt neben Dekan Stenger (50) als weiteren Theologen den Nieder-Ramstädter Ortspfarrer Christoph Mohr (32) gewählt. Die übrigen neuen Mitglieder vertreten die Fachrichtungen Medizin, Pädagogik, Recht, Landwirtschaft, Bauwesen und Betriebswirtschaft.

Am 10. Januar 1993, um 9.30 Uhr, wird Oberlandeskirchenrat a.D. Ulrich von Brück in der Lazaruskirche der Nieder-Ramstädter Heime den Gottesdienst halten. Anschließend geben Verwaltungsrat und der Vorstand der Nieder-Ramstädter Heime einen Empfang im Gemeindezentrum Löhe-Haus.

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glücklichesneues Jahr

ELEKTRO **BENDER**

Dornwegshöhstraße 9 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 71 74

IHR PARTNER IN ALLEN ELEKTROFRAGEN!

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

Blumenhaus G. Becker

Telefon 0 61 51 / 1 43 51
Bahnhofstraße 57 – 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Schreibwaren und Druckservice Fornoff

- gestalten
- setzen
- drucken

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 1993

Ab 28. Dezember Feuerwerkskörper!

Ludwigstraße 14, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (06151) 145259, Fax 145584

Frohe Weihnacht und ein Prosit Neujahr allen unseren Kunden und Freunden

Kosmetiksalon
Margot Langner
Talstraße 11 • 6109 Mühltal / Nieder-Beerbach
Telefon 0 61 51 / 59 61 40

Ein frohes Fest und ein glückliches neues Jahr wünscht

Boger

Wäscherei und Gardinenpflege
Ober-Ramstädter Straße 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 14 51 78

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünscht

SCHEUCH

FLEXIBLE PACKSTOFFE

Scheuch Folien- und Papierverarbeitung GmbH & Co. KG • D-6109 Mühltal

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Herbert Schollenberger
Steinmetzmeister
Jahnstraße 4 • 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 145449

Frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr wünscht

HOHLMANN BEDACHUNGEN

Jörg Hohlmann
Dachdeckermeister
Flurbachstraße 43 • 6101 Groß-Bieberau
Telefon 06162 / 81880

Frohe Weihnachtsfeiertage und ein gutes neues Jahr wünscht

Ihr Fachbetrieb für Heizung und Bad

DETTKI
HEIZUNG · KLIMA · SANITÄR

In den Gänsäckern 3
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 148072

Für das uns entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns recht herzlich und wünschen Ihnen friedvolle Weihnachten und ein gesundes 1993

IGS · LAYOUT · GRAFIK · SATZ-SERVICE GmbH
in den Gänsäckern 3 · 6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 146513 · Fax 145584

Kaffee, Kuchen und gut speisen, kann bei uns sich jeder leisten

Café - Restaurant
» Trautheim «
Inh. M. Matzek

6109 Mühltal - Trautheim
Telefon 0 61 51 / 14 51 48
Tägl. geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr
Montag Ruhetag

Wir haben am 24., 25. und 31.12. geschlossen!

Allen Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen glückliches neues Jahr

Manfred Matzek

Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten.
Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung.

Unseren Gästen wünschen wir ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

RESTAURANT
Hammer-Mühle
Ober-Ramstadt Tel. 06154/51553

Bürgerhaus Restaurant Traisa

Inh. Familie Huthmann
Im Rosengarten 21-23, 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 77 98

Tischreservierung erbeten!

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr!

Zwischen den Jahren geöffnet.
Am 24. und 31. Dezember bleibt unser Geschäft wegen Inventur geschlossen.
Wir bitten um Ihr Verständnis.

HANSA MÖBEL CENTER

Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl!

6101 ROSSDORF • Industriestraße 8-10 • Tel. 06154 / 9432 u. 82011

Wir gratulieren im Januar

Silberne Hochzeit

Nieder-Ramstadt

03.01. Hanim und Ahmet Sahin, Eberstädter Straße 7

17.01. Angela und Pierre Chavez, Friedrichstraße 6

19.01. Waltraud und Siegmund Peter Bombala, Dornwegshöhstraße 4

Traisa

19.01. Bärbel und Jörg Dankert, Ludwigstraße 73

Geburtstage

Nieder-Ramstadt

01.01. Rosemarie Mink, Rheinstraße 50 A, 71 Jahre

02.01. Wilhelm Kohle, Traisaer Hohlweg 10, 73 Jahre

02.01. Margarete Beck, Bruchmühlenweg 9, 73 Jahre

04.01. Helene Hieronymus, Karlstraße 26, 78 Jahre

04.01. Elisabeth Ludwig, Steinstraße 24, 76 Jahre

05.01. Gertrud Jäger, Am Lohberg 4, 83 Jahre

05.01. Edith Spieß, Kirchstraße 28, 71 Jahre

06.01. Walter Kelch, In der Mordach 7, 81 Jahre

07.01. Christel Heyse, Stiftstraße 2, 83 Jahre

07.01. Margarete Göbel, Waschenbacher Straße 51, 80 Jahre

07.01. Anna Luckhaupt, Stiftstraße 41, 76 Jahre

08.01. Elisabetha Dörr, Stiftstraße 9 D, 78 Jahre

09.01. Nicodemo Grillo, Odenwaldstraße 31, 72 Jahre

10.01. Hans-Hermann Maschmann, Eberstädter Straße 1, 75 Jahre

10.01. Magdalene Leiß, Eberstädter Straße 23, 73 Jahre

11.01. Elisabethe Wendel, Bahnhofstraße 12, 89 Jahre

12.01. Gertrud Simon, Rheinstraße 50, 83 Jahre

12.01. Anni Kehr, Karlstraße 6, 80 Jahre

12.01. Friedrich Becker, Bachgasse 31, 71 Jahre

13.01. Mathilde Gelber, Meisenweg 8, 91 Jahre

13.01. Marie Spengler, Kirchstraße 36, 89 Jahre

14.01. Frieda Müller, Eberstädter Straße 41, 84 Jahre

15.01. Elisabeth Walter, Eberstädter Straße 24, 79 Jahre

16.01. Elisabetha Bauer, Waschenbacher Straße 4, 83 Jahre

17.01. Marie Luckhaupt, Ringstraße 3, 86 Jahre

17.01. Kätha Seip, Georgenstraße 1, 81 Jahre

19.01. Georg Wembacher, An der Zehentscheuer 0 5, 80 Jahre

20.01. Ester Amo Martin, Kilianstraße 2, 73 Jahre

21.01. Johann Czeschka, Karlstraße 64, 82 Jahre

22.01. Elise Büchner, Ahornweg 21, 85 Jahre

23.01. Dina Götz, Ahornweg 17, 86 Jahre

23.01. Ernst Pecher, Ringstraße 2, 71 Jahre

24.01. Elisabethe Müller, Hochstraße 9, 84 Jahre

24.01. Lina Faldermann, Ahornweg 2, 82 Jahre

24.01. Gertrud Pade, Eberstädter Straße 9, 79 Jahre

24.01. Anna Ruths, Friedrichstraße 28, 73 Jahre

25.01. Elisabeth Küchler, Stiftstraße 2, 83 Jahre

25.01. Wilhelm Bökel, Traisaer Hohlweg 6, 81 Jahre

25.01. Magdalene Ackermann, Engelmühlenweg 2, 70 Jahre

27.01. Gertrud Trietsch, Am Lohberg 9, 73 Jahre

29.01. Georg Jayme, Karlstraße 54, 78 Jahre

29.01. Marie Hasenzahl, Stiftstraße 2, 75 Jahre

30.01. Frieda Enderle, Karlstraße 14, 77 Jahre

31.01. Erika Büdenbender, Am Lohberg 5, 70 Jahre

Traisa

02.01. Arthur Glagau, Nieder-Ramstädter Str. 65, 85 Jahre

05.01. Herbert Dussel, Bernhardtsraße 23, 73 Jahre

05.01. Erich Becker, Hügelstraße 25, 70 Jahre

08.01. Gerda Semm, Bernhardtstraße 10, 78 Jahre

09.01. Katharina Schimpf, Darmstädter Str. 13, 79 Jahre

11.01. Else Pfannenschmidt, Ludwigstraße 127, 82 Jahre

11.01. Georg Brandt, Tannenstraße 9, 79 Jahre

16.01. Barbara Beckers, Nieder-Ramstädter Str. 6, 91 Jahre

19.01. Jakob Valter, Ludwigstraße 131, 73 Jahre

20.01. Emil Lehmann, Ludwigstraße 116, 89 Jahre

21.01. Karl Bieber, Goethestraße 5, 89 Jahre

21.01. Heinrich Rett, Darmstädter Straße 27, 85 Jahre

22.01. Heinrich Jacob, Waldstraße 63, 75 Jahre

22.01. Margarete Marcinkowski, Ludwigstraße 123, 72 Jahre

23.01. Anna Leißler, Ludwigstraße 105, 88 Jahre

24.01. Barbara Daut, Am Roten Berg 8, 79 Jahre

27.01. Friedrich Burger, Ludwigstraße 72, 70 Jahre

28.01. Emmi Eichamüller, Wiesenstraße 8, 74 Jahre

30.01. Valentin Mahr, Röderstraße 14, 85 Jahre

31.01. Ernst Ackermann, Im Ebing 5, 72 Jahre

Trautheim

01.01. Alfons Rieger, Woogsstraße 24, 81 Jahre

02.01. Katharine Schäfer, Woogsstraße 7, 88 Jahre

06.01. Martha Kuhn, Alte Darmstädter Str. 38, 72 Jahre

08.01. Frida Paukstat, Am Bessunger Forst 30, 80 Jahre

10.01. Margot Glück, Alte Darmstädter Straße 23, 71 Jahre

13.01. Ingeborg Brinckmann, An der Steinkaute 11, 70 Jahre

14.01. Ilse Schulmeyer, Alte Darmstädter Straße 7 G, 76 Jahre

14.01. Dr. Ernst Brinckmann, An der Steinkaute 11, 71 Jahre

19.01. Wilhelm Neubert, Alte Dieburger Str. 15, 82 Jahre

22.01. Regina Ziglowski, Im Wiesengrund 38, 73 Jahre

23.01. Karl Appel, Alte Darmstädter Straße 2, 81 Jahre

25.01. Frederic Stucker, An der Steinkaute 9, 74 Jahre

31.01. Fritz Jäger, Alte Dieburger Straße 27, 80 Jahre

Nieder-Beerbach

01.01. Wilhelmine Peters, Burgweg 14, 76 Jahre

02.01. Karl Rähmer, Mühlstraße 80, 73 Jahre

06.01. Hans Koll, Burgweg 12, 76 Jahre

06.01. Friedrich Steinmüller, In der Hohl 11, 73 Jahre

07.01. Elisabeth Schanz, Im Matthäuskreuz 7, 87 Jahre

07.01. Katharina Peter, Am Viehtrieb 4, 73 Jahre

08.01. Adam Sturm, Mühlstraße 52, 78 Jahre

10.01. Philipp Schwinn, Untergasse 25, 83 Jahre

16.01. Anna Eberling, Mühlstraße 82, 72 Jahre

17.01. Johann Mächtlinger, Ostpreußenstraße 24, 73 Jahre

18.01. Ernst Sames, An der Alten Burg 11, 83 Jahre

19.01. Maria Reil, Untergasse 23, 82 Jahre

20.01. August Schanz, Im Matthäuskreuz 7, 90 Jahre

23.01. Katharine Schwinn, Ludwig Bauer Straße 0 5, 93 Jahre

23.01. Walter Brandt, Obergasse 38, 70 Jahre

23.01. Margarete List, Ostpreußenstraße 22, 70 Jahre

26.01. Lenchen Merz, Mühlstraße 65, 87 Jahre

27.01. Heinrich Bernhardt, Untergasse 13, 79 Jahre

29.01. Marie Knopp, Burgweg 14, 81 Jahre

29.01. Margareta Schwinn, Untergasse 25, 80 Jahre

30.01. Elisabeth Mertz, Mühlstraße 56, 81 Jahre

31.01. Gustav Mertz, Mühlstraße 56, 81 Jahre

Frankenhausen

02.01. Elfriede Hoffmann, Flutgraben 11, 75 Jahre

04.01. Horst Borger, Römerweg 12, 70 Jahre

05.01. Elisabeth Poth, Eichelsweg 7, 70 Jahre

09.01. Elly Lindenlaub, Felsbergstraße 5, 73 Jahre

10.01. Adam Roth, Felsbergstraße 21, 81 Jahre

24.01. Katharine Keller, Römerweg 2, 79 Jahre

29.01. Marie Ott, Zeilstraße 13, 87 Jahre

Waschenbach

01.01. Ludwig Krichbaum, Kreisstraße 10, 84 Jahre

05.01. Pasquale Antogiovanni, In der Geberstadt 9, 72 Jahre

10.01. Margarete von der Heyden, Am Löscherrain 6, 86 Jahre

14.01. Heinrich Beck, Untere Kreisstraße 11, 71 Jahre

16.01. Elisabethe Keller, Kreisstraße 5, 85 Jahre

24.01. Margarete Dieter, Ortsstraße 24, 90 Jahre

24.01. Georg Keller, Kreisstraße 5, 81 Jahre

28.01. Katharine Schwinn, Untere Kreisstraße 11, 71 Jahre

Soll Ihr Geburtstag nicht veröffentlicht werden? Dann wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Mühltal.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anläßlich meines

75. Geburtstages

bedanke ich mich auf diesem Wege recht herzlich

Wilhelm Wagner
Traisa, Nieder-Ramstädter Straße 33

Vielseitige Aktivitäten bei den Gymnastikdamen

NIEDER-BEERBACH (eb). Ein vielseitiges Jahr nannte die jüngst als Abteilungsleiterin gewählte Ursula Reimund das abgelaufene Turn- und Sportjahr 1992 bei der Weihnachtsfeier im Darmstädter Hof. Abwechslungsreich sei das Jahr gewesen mit Turnen, Sport, Tanz, Exkursionen und Wanderungen. Allen, die sich bei den Aktivitäten nützlich gemacht hatten, wurde in Versform gedankt.

Den weihnachtlichen Teil eröffnete der Gesangverein "Frohsinn" mit drei Liedvorträgen unter Vizechorleiterin Gudrun Petry. Petra Haselbauer trug eine Weihnachtsgeschichte vor, als Klarinettensolist brillierte Alexander Baron.

Von den himmlischen Heerscharen kamen als Engel mit reichlich Geschenken beladen Petra Haselbauer und Ursula Reimund. Nikolaus Volker Reimund verteilte die Gaben unter dem Slogan: "Turnen und wandern - eines gehört zum anderen". Bedacht wurden Elsa Sipp und Frieda Spangenberg für 40-malige Teilnahme, Martha Magon war 39 Mal aktiv dabei. Die meisten Gymnastik- und Turnstunden absolvierten Gertrud Stüber (27) und Liesel Zahner (26).

In einer Schätzaufgabe war das Gewicht einer Tüte Weihnachtsgebäck zu erraten. Inge Schöneberg und Kätha Plößer lösten die Aufgabe.

Die Grüße des GV Frohsinn überbrachte Vorsitzender Harry Holderried. Er bedankte sich für die Unterstützung beim 100-jährigen Jubiläum. TV-Vorsitzender Friedel Germann sprach Lob und Dank an die Abteilung aus.

Den bunten Teil des Abends bereicherten die Laiendarstellerinnen Gertrud Harth, Helga Hausenblas und Martha Margon unter Spielleitung von Irmtraud Herrmann. Lachsalven und Applaus waren ihr Dank.

Thorsten Pech spielte auf der Schäfer-Orgel

NIEDER-RAMSTADT (BK). In der vollbesetzten Kirche St. Michael in Nieder-Ramstadt gab der Konzertorganist und Chordirektor Thorsten Pech ein vielbeachtetes Konzert.

Auf dem Programm standen Werke großer Kirchenmusiker. (Wir hatten das Konzert angekündigt).

Besonders eindrucksvoll war das eigene Orgelarrangement von J.G. Schichts Fuge zu "Alles was Odem hat, lobe den Herren". Ebenfalls ein besonderer Leckerbissen für orgelbegeisterte Musikfreunde waren nach dem Präludium und der Fuge in G-Dur, die freien Improvisationen des Werkes "Christus vincit" die der Düsseldorfer Leiter des Bachvereins in virtuosem Spiel zu Gehör brachte.

Thorsten Pech, ein anerkannter Fachmann im Bereich der Orgelmusik, zeigte sich erstaunt über die gelungene Restaurierung des Instruments, das im Jahre 1723 von dem berühmten Orgelbauer Johann-Nikolaus Schäfer gebaut wurde.

Das nächste Konzert in der Triologie der Winterveranstaltungen ist am 9. Februar und wird von Dr. H.M. Balz mit Werken aus dem späten 18. und dem frühen 19. Jahrhundert fortgesetzt.

TGT erweitert Angebot

Wirbelsäulengymnastik-Kurs ab 11. Januar

TRAISA (mp). Die Turngemeinde Traisa wird nach dem erfolgreichen Umbau der Hans-Seely-Halle ihr Übungsangebot auf dem Gebiet des Gesundheitssports erweitern können. Für Damen und Herren wird im Januar ein 11-stündiger Kurs unter der fachkundigen Leitung von Frau Paschke "Kein Kreuz mit dem Kreuz -Wirbelsäulen-Gymnastik für Männer und Frauen" durchgeführt werden. Der Kurs beginnt am 11. Januar und endet am 29. März 1993. Er findet montags von 19.30 bis 20.45 Uhr im großen Saal der Hans-Seely-Halle statt.

Für die aktiven Mitglieder und solche, die es vielleicht im Laufe des Jahres noch werden, ist die Kursgebühr im Vereinsbeitrag enthalten. Alle anderen Teilnehmer und Teilnehmerinnen zahlen für den elfstündigen Kurs eine Gebühr von 100,- DM. Diese ist bei Kursbeginn bar an die Kursleiterin zu entrichten. Bei entsprechender Resonanz soll das Angebot im Herbst/Winter 1993 fortgesetzt werden.

Nachrichten vom TV Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Der TV Nieder-Beerbach teilt mit, daß die Trainingszeit im Studioraum wegen der Nachfrage um zwei Stunden verlängert wurde. Die Trainingsmöglichkeiten bestehen jetzt montags von 18.30 bis 21.30 Uhr. Das Konditionsangebot betreut der fachlizensierte Übungsleiter Heinz Beck.

Die Übungsstunde Fitneßtraining an gleicher Stelle, mittwochs von 19.00 bis 21.00 Uhr, leitet Joachim Blumenschein. Der Übungsraum ist nur über den hinteren Eingang der Jahnturnhalle zu erreichen.

Das Training der Mädchen bis 8 Jahre in der Bühnentanzgruppe betreuen Ulrike Priester und Monika Bittner.

Die Tischtennisabteilung teilt mit, daß das Training der Schüler, freitags von 17 bis 20 Uhr, von Übungsleiter Holger Germann jetzt von Thorsten Nolde unterstützt wird. Für neue Interessenten bietet sich der Einstieg in den Sport an den Platten jetzt freitags ab 16.00 Uhr an.

Ab sofort trainieren die Mädchen (12 - 16 Jahre) der Bühnentanzgruppe unter Leitung von Monika Bittner anstatt dienstags jetzt jeden Donnerstag im Gemeindezentrum von 19.30 bis 20.30 Uhr.

Für die Leichtathletikgruppe teilt Übungsleiterin Petra Haselbauer mit, daß drei Bewerber die Lizenz als Kampfrichter erworben haben: Jutta Bernhardt, Karsten von Berg und Tim Speckhardt.

Die Übungsstunde "Skigymnastik" erfreut sich wieder guten Zuspruchs dienstags von 20.30 bis 22.00 Uhr. Perta Haselbauer ist Übungsleiterin. Nichtmitglieder haben die Möglichkeit der Teilnehme gegen Entrichtung einer Kursgebühr von DM 50,- für die Saison.

Weihnachten bei den Reitern

TRAISA (eb). Am Sonntag (20.12.), ab 15.00 Uhr, findet in der Reithalle am Dippelshof die diesjährige Weihnachtsfeier des Reit- und Fahrvereins Traisa statt. Neben Glühwein und Gebäck erwartet die Besucher ein vorwiegend aus den Reihen der Jugend entstandenes Programm. Darunter eine Dressurquadrille, eine Voltigiervorführung sowie eine Springvorführung mit "David" und "Goliath". Natürlich wird auch der Nikolaus persönlich erscheinen und seine Gaben an die Vereinskinder verteilen. Für Mitglieder und Freunde soll dies ein stimmungsvoller, weihnachtlicher Nachmittag werden.

Tanzen ist im Verein am schönsten

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Tanzsportabteilung des TSV Nieder-Ramstadt möchte ihr Angebot erweitern. Wer Lust am Tanzen hat, seine erlernten Schritte auffrischen möchte, oder neue Schrittfolgen dazulernen, oder wer sich einfach nur in geselliger Runde bewegen möchte, der sollte am 13. Januar 1993, um 19.30 Uhr, ins Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt - Großer Saal - kommen. Hier findet ein Informationsabend der Tanzsportabteilung des TSV Nieder-Ramstadt statt. Alle Altersgruppen - Paare und Singles - sind angesprochen.

Informationen gibt vorab der Abteilungsleiter der Tanzsportabteilung Joachim Seipp, Tel. 145146. Bitte beachten Sie auch die Beilage, die der Mühltal-Post in Nieder-Ramstadt und Trautheim beiliegt.

Nikolausmarkt zum achten Mal

TRAISA (eb/BK). An Attraktivität mangelte es dem Nikolausmarkt des Sportvereins 1911 Traisa auch bei dessen achter Auflage nicht. Während die Kleinen und Kleinsten mit klopfendem Herzen dem Auftritt des Nikolauses entgegenfieberten, waren Eltern und Großeltern damit beschäftigt,das umfangreiche Angebot auf dem Traisaer Datterich-Platz zu begutachten. Neben den üblichen Wohltaten für Leib und Seele gab es wieder Selbstgebasteltes, -gebackenes und -gekochtes zu erstehen. Ob Trokkenblumengestecke, Gehäkeltes, Holzspielzeug, Gebäck oder Gelee, ob für sich selbst oder als Weihnachtsgeschenk gedacht - es war für jeden etwas dabei.

Während "Schusterheiner" Heinrich Leißler die Besucher mit Drehorgelklängen willkommen hieß, verzauberte der in Nieder-Ramstadt wohnende Lehrer Bernhard Riemer die Kleinen mit magischen Kunststücken und heimste dafür verdienten Beifall ein.

Zur Tradition gehört bereits das Spiel des Posaunenchores der evangelischen Kirche, der auch in diesem Jahr wieder für die richtige Stimmung sorgte. Mit einem weiteren Pädagogen, nämlich dem Direktor der Pfaffenbergschule, Franz Georg Qirnbach, hatten es die jüngsten später zu tun. In Gestalt des Bischofs Nikolaus hatte dieser die Kinder animiert, das eine oder andere Gedicht vorzutragen. Und wer im zurückliegenden Jahr brav war, bekam auch ein Geschenk von Knecht Ruprecht.

Der Erlös des 8. Nikolausmarktes kommt wieder dem indischen Patenkind des Vereins, Waisenkindern in Zagreb und dem DRK Traisa zugute. Der Nieder-Ramstädter Geschäftsmann Uwe Horneff überreichte dem Verein einen Scheck über DM 1.000,-. Dafür müssen seine Kunden auf die üblichen Weihnachtspräsente verzichten. Außerdem gab es auch viele spontane Spenden.

STAR-TEX

Star-Tex Textilhandels GmbH

Jogging-Hosen
100 % Baumwolle, versch. Farben
Gr. S - XL ..... nur **10,00**

Long-Shirts
Winterqualität, verschiedene
Farben und Dessins ..... nur **19,90**

Rollkragen-Shirts
in aktuellen Farben
Gr. S - L ..... nur **19,90**

Long-T-Shirts
in anthrazit mit Druck
Gr. S - XL ..... nur **17,50**

Leggins
in schwarz und grau,
Winterqualität, Gr. S - XL .... nur **15,00**

Herren-Hemden
100% Viskose, modisch bunt,
Gr. S - XL ..... nur **29,90**

Miniröcke
in Winterqualität, modisch bunt
Gr. S - L ..... nur **15,00**

Hosen
mit Gummizug, viele versch. Farben
und Modelle, Gr. S - XXL .... nur **24,90**

Body's
verschiedene Farben und Modelle
Gr. S - L ..... nur **17,50**

Jeans-Hosen
3 verschiedene Modelle
Gr. 34 - 54 ..... nur **29,90**

Jeans-Jacken
3 verschiedene Modelle
Gr. S - XL ..... nur **40,00**

Baseball-Jacken
2 Versch. Modelle, top aktuell
Gr. S - XL ..... nur **39,90**

Long-Pullis
verschiedene Farben und Modelle
mit und ohne Applikation ..... nur **39,90**

Winter-Jacken
gefüttert, in 5 Unifarben, Reißverschl.
große Taschen etc. ..... nur **59,90**

Damen-Pulli
2 versch. Modelle, aufwendig gear-
beitet, in weiß und schwarz ... nur **25,00**

Da.-Steghosen
Winterqualität, Gr. S - XXL
auch in schwarz ..... nur **29,90**

Jeans-Hemden
mit bunten Einsätzen
Gr. S - XL ..... nur **29,90**

Sweat-Shirts
100% Baumwolle, versch. Farben
Gr. S - XL ..... nur **15,00**

Long-Westen
viele versch. Farben und Modelle
Gr. S - XL ..... nur **24,90**

Damen-Pulli
2 versch. Modelle, aufwendig
gearbeitet, in weiß und schwarz nur **25,00**

Nur noch eine Woche bis Weihnachten

NEU EINGETROFFEN:
- Steghosen
- Hot Pants
- Holzfäller-Hemden
- Flausch-Pullis
- Herren-Sweatshirts

Steghosen
viele verschiedene Modelle
Gr. S - L ..... nur **19,90**

Trilobal-Jogginganzüge
aufwendige Verarbeitung,
top aktuell, Gr. S - XXL ..... nur **49,00**

Herren-Sweats
verschiedene Farben und Modelle
Gr. S - XL ..... nur **35,00**

Sweat-Shirts
mit Aufdruck von Roxette und
Guns'N Rose, Gr. S - XL ..... nur **15,00**

Röcke
Maxi-Länge, eng oder weit, versch.
Modelle und Farben ..... nur **29,90**

Damen-Jacken
viele verschiedene Farben und
Modelle ..... nur **35,00**

Sweat-Shirts
für Damen und Herren, bunt mit
Knopfleiste, Gr. S - XL ..... nur **24,90**

durchgehend geöffnet von 9-18.30 Uhr, auch mittwochs nachmittags

6105 Ober-Ramstadt • Bahnhofstraße 32

Der weiteste Weg lohnt sich **P** Über 50 Parkplätze vorm Haus

Telefon 06154/51672 und 53510 • Fax 06154/53422

Kinder aufgepaßt! Ausschneiden - sammeln - aufkleben. Bei Abgabe von 12 verschiedenen Motiven winkt eine Überraschung!

Fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht das ganze Team von

EDEKA

. . . jetzt aber nichts wie hin zu

aktiv-markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35 • 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 75 73
• • • Parkplätze rund um's Haus • • •

©REINEHR

Seit 1907
Breithaupt
BACKEREI · KONDITOREI · CAFE

400 Jahre Backtradition
denn „Backen haben wir gelernt!"

... und zum Fest unser prämierter Weihnachtsstollen

DLG PRÄMIERT

Unsere Backwaren erhalten Sie täglich frisch im
aktiv-markt
Müller-Stumpf

GANZ IN IHRER NÄHE...
HOTEL-RESTAURANT

»Waldesruh«
Familie Oberpichler • Mühltal-Trautheim
Telefon 06151 / 14202

Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

Satelliten Empfangsanlage
für ASTRA
komplett mit Fernbedienung
ab 480,-
SYRO-SAT-SYSTEME
Zur Eisernen Hand 25
(Eingang Ecke In d. Gänsäckern)
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 147794

Wir gewöhnen Ihrem Kachelofen das Rauchen ab.

Das geht ganz einfach. Ihr alter Kachelofen kann bleiben wie er ist, wir verändern lediglich sein Innenleben. Umweltgerechter Brunner ISO-Holzbrandeinsatz gegen alte Brennkammer. Das ist schon alles. Den Austausch werden Sie kaum bemerken, so schnell und problemlos geht das. Außerdem bekommen Sie zur »Belohnung« noch eine wertvolle Bratreine geschenkt. Alles weitere erfahren Sie bei uns:

ISO BRENNKAMMER

LOTTER
IHR MEISTERBETRIEB IN DARMSTADT
Karlstraße 12 • 6100 Darmstadt
Telefon (0 61 51) 4 80 63

VOLZ
Rolladen-Volz KG
Frankfurter Landstr. 12
6100 Darmstadt-Arheilgen
Telefon (06151) 372894

Unsere Spezialität!
Rolladen-Elektro-Antriebe
Becker-Antriebe

Täglich bauen unsere Montagetrupps vorhandene Rolladenanlagen von Gurtzug auf Elektroantrieb um, gönnen Sie sich diese Erleichterung ● Technisch problemlos ● Keine baulichen Veränderungen ● Kürzeste Montagezeit ● Auch mit Schaltuhr bedienbar.

Beratung in unseren Verkaufsräumen oder bei Ihnen zu Hause.
Rolladen-Volz KG, Frankf. Landstr. 12, 6100 DA-Arheilgen, Tel 06151/372894

KUNZ & BERTHOLD
KFZ-MEISTER-BETRIEB
Industriestraße 13
6101 Roßdorf
Tel. 06154 / 9938

- Reparaturen an Fahrzeugen aller Art
- Dekra-Stützpunkt
- ASU sofort
- Achsvermessung
- Unfallreparaturen
- Abschleppdienst

Heiße Preise für 92 er Modelle!

Diese Angebote können sich sehen lassen - überzeugen Sie sich selbst. Reisemobile und Caravans von Dethleffs und LMC.

Schäfer GmbH Freizeitfahrzeuge

6942 Morlenbach / Odw. Carl Benz Str. 2
Telefon (06209) 4824 Fax (06209) 5765

Kritz INNENAUSBAU
Obernburger Straße 40 • 8751 Mömlingen
Telefon 0 60 22 / 3 80 81 • Fax 0 60 22 / 3 87 45

Sie dürfen vergleichen- wir nicht!

Ihr Fitness-Studio in Ober-Ramstadt
•
BODYSHAPING
-Schlankheitstraining-
8-Wochen-Kurs für nur **95,-**
SOLID GOLD
Wir leisten was für Sie !
Im Seesengrund 17 • Tel. 06154 / 52388 [P] Sie finden uns Nähe Caparol Tor 4

DAUNENBETTEN
direkt vom Hersteller in Fachgeschäfts-Qualität besonders preiswert!
Verkaufsstelle der Firma
BETTEN HEYMANN
Kreuzgasse 2
6109 Mühltal
Nieder-Beerbach
Tel. 06151/595303

Ihr Mazda-Händler in Darmstadt

- Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Vermittlung von Finanzierung und Leasing
- Mietwagen
- Service und Reparaturen

Autohaus Zurell GmbH
Frankfurter Str. 89 · 6100 Darmstadt
Telefon: 06151/75061
mazda

TEMPEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG

IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL

H. J. TEMPEL
Ludwigstraße 52 - 54
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 77 44

Fahrschule Kluge

Ausbildung vom Mofa bis zum LKW
Fahrschul-eigener-Lastzug

Der Weg zum Erfolg

Führerschein?

Nieder-Ramstadt
Bahnhofstr. 55
Tel. 06151/145214
Unterricht Di. 19.00 Uhr

Ober-Ramstadt
Hohlgasse 20
Tel. 06154/2829
Unterricht Mo. 19.30 Uhr

Nieder-Modau
Kirchstraße 46
Tel. 06154/52898
Unterricht Do. 19.00 Uhr

Info: Mo. - Fr. von 18.00 - 19.00 Uhr, Tel. 06154/2829
Oder jeweils vor dem Unterricht ab 18.00 Uhr

Hinter unserem Service steckt eine gute Schule!

Geschäftsstellen in:
6109 Nieder-Ramstadt, Dornwegshöhstraße 6
6109 Traisa, Darmstädter Straße 5
Fahrbare Geschäftsstelle mit Haltepunkten in Frankenhausen und Waschenbach

Sparkasse Darmstadt
Die Leistungsstarke